

# ENG

## DEAR CUSTOMER!

Congratulations and thank you for choosing our instant water heater. The instruction contains important information about commissioning, switching the device on and maintenance. To ensure your safety and that of others we recommend you read through this safety manual care-fully. Please refer to the back of the manual for details about the warranty. Keep this manual for future reference.

If you lose the manual, contact your local distributor or manufacturer. When you call, please tell us the model number and the serial number of your unit written on the rating plate of the water heater.

### Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual and on the appliance:



Fail to observe this instruction may expose you or others to danger.  
Fail to observe this instruction may lead to damage to the device.



Indicates live parts.  
Fail to observe this instruction may lead to damage to the device or damage to others.



Please read the manual



Hazardous materials and waste electrical and electronic equipment should be taken to a designated recycling location.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities if they are supervised during use of the appliance and understand the hazards involved.



This is not a toy. Children shall not play with this appliance.



### Standards and regulations

The installation (plumbing and electrical work), commissioning and maintenance of this appliance should only be undertaken by personnel with electrical qualifications and in accordance with the relevant standards and codes and this manual.

Correct and reliable operation of this unit will only be ensured if the original accessories and spare parts are used.

The following should also be observed:

- the appliance name plate;
- the technical specifications.

## COMPLETE SET

Device	- 1 pcs
User manual	- 1 pcs
Package	- 1 pcs
Mounting panel	- 1 pcs
Screw	- 2 pcs
Dowel	- 2 pcs
Gasket	- 1 pcs
Filter	- 1 pcs



### Unpacking

Check if the device has been damaged in any way.



### Environment

To prevent damage during transport this unit is shipped in sturdy packing. Please recycle the packaging where possible.



### Disposal of the appliance

Old appliances must not be disposed of in your household waste! Please bring old appliances to the appropriate recycling center nearest to you.

Model Thermex Trend 4500 and 6000 do not have plug and need to be connected with single 220V supply directly.

If the electrical installation does not meet these requirements then it will need to be modified. This should be done by a qualified electrician in accordance with the relevant regulations (IEC, NEC, etc.)



### Preparing for installation

The water and electrical supply need to be available at the place where the device is to be supplied. If the electricity cable is buried in the wall then use the supplied spacers. If the electrical cable is fixed to the wall then the device can also be fixed straight to the wall.



### Frost

If there is the risk of frost in a room, the device should not be installed in this room. If despite this advice, the device installed in a room where there is a risk of frost, the device should be drained of water before the risk arises.

## Connection to the water supply

Blue = cold water entry side (for filling)  
Red = hot water exit side (hot water demand)

The Thermex Trend 4500 and 6000 devices are designed for use normal pressure systems. This system allows water to be drawn from multi point use.

The connection pipes must be installed as shown in the drawing.

The water supply pipe and water discharge pipe are marked (red for hot water, blue for cold water).

## Connection to the electricity supply

The device must be filled with water. Only then may the appliance be connected to the electricity supply.

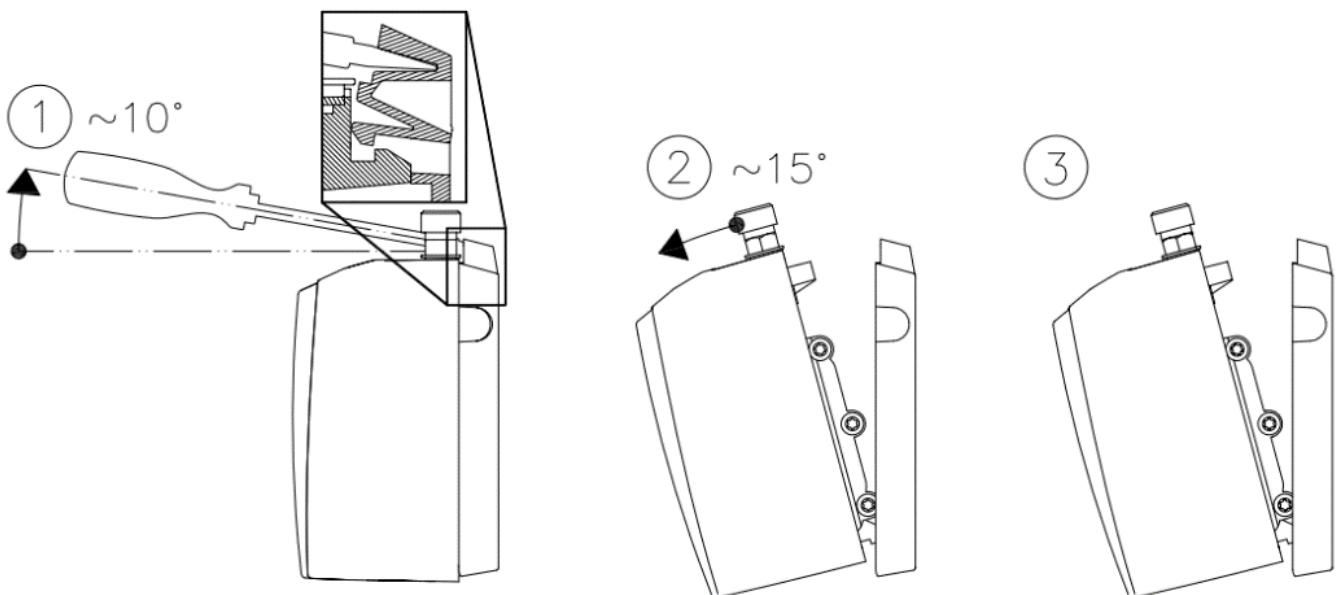
Connection of the device to the power supply network must take place in accordance with the NEC, IEC and as specified by local laws and regulations.

Avoid danger from damaged power supply cables. In the event of a damaged power supply cable, the unit should be unplugged and the cable replaced by a licenced electrician immediately.

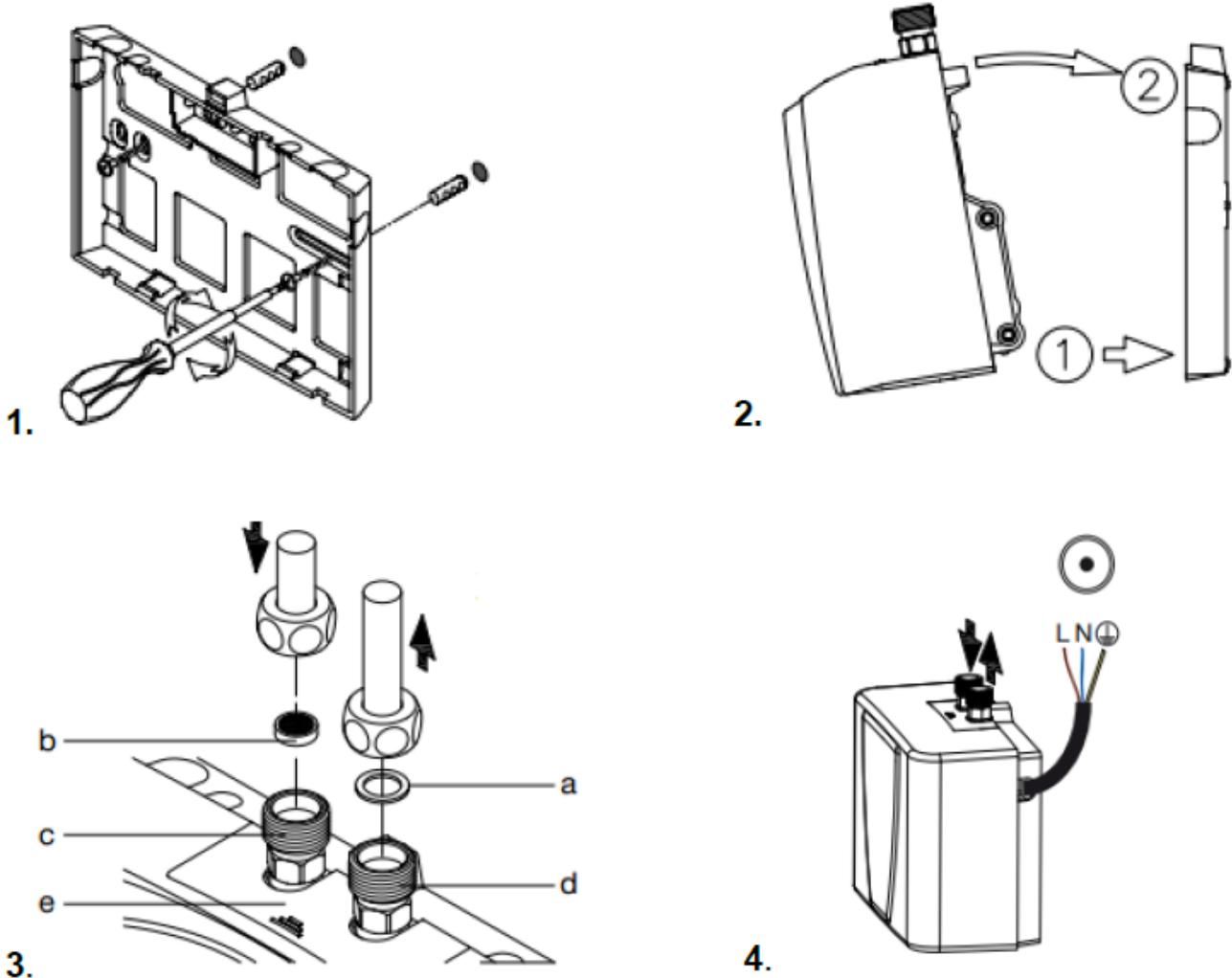
Ensure that the addition of this boiler will not overload the fuse protection in your electrical panel. Internal modifications to the product may cause problems if this work is not carried out by authorized and qualified technical persons. The warranty only applies if the product has not been modified in any way, i.e. subject to it being in unchanged condition.

In order to avoid creating an unsafe situation by inappropriate resetting of the maximum temperature safety device, this unit may not be powered via an external switching device (a time switch for example) or connected to a circuit, which is regularly switched on and off.

## Detachment of the assembly panel



## Installation as undersink cable model

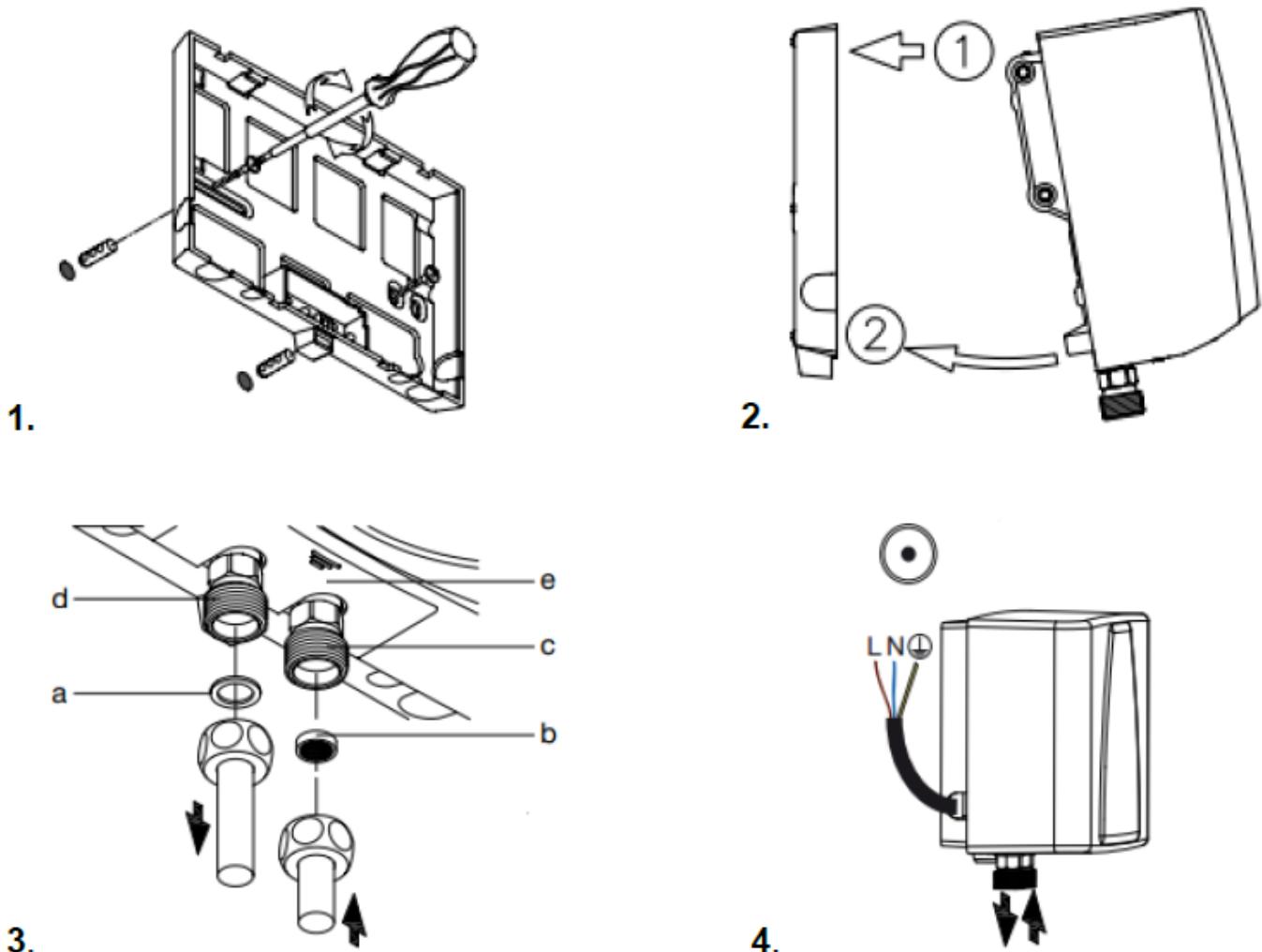


Switch off the power supply, then prepare the 220V ~ single phase power cord without plug, make sure the length no less than 300mm.

1. Mount the bracket on the wall and fix use two screws.
2. Disassemble the cover for the internal power cord connection.
3. For the undersink installation the two outlets are upper direction, the left outlet is the water inlet (cold / blue), right outlet is the water outlet (hot / red). Cross the power cord through the hole on the backboard, then push the water heater toward the bracket until listening "Click".
4. Connect the power cable to the internal terminal block, for the under-sink installation, terminal is GND-N-L respectively from left to right, for the undersink installation, connector is L-N-GND respectively from left to right, then fix the power cable.

Prepare water connections, assemble the cover, then switch on the power supply.

## Installation as oversink cable model

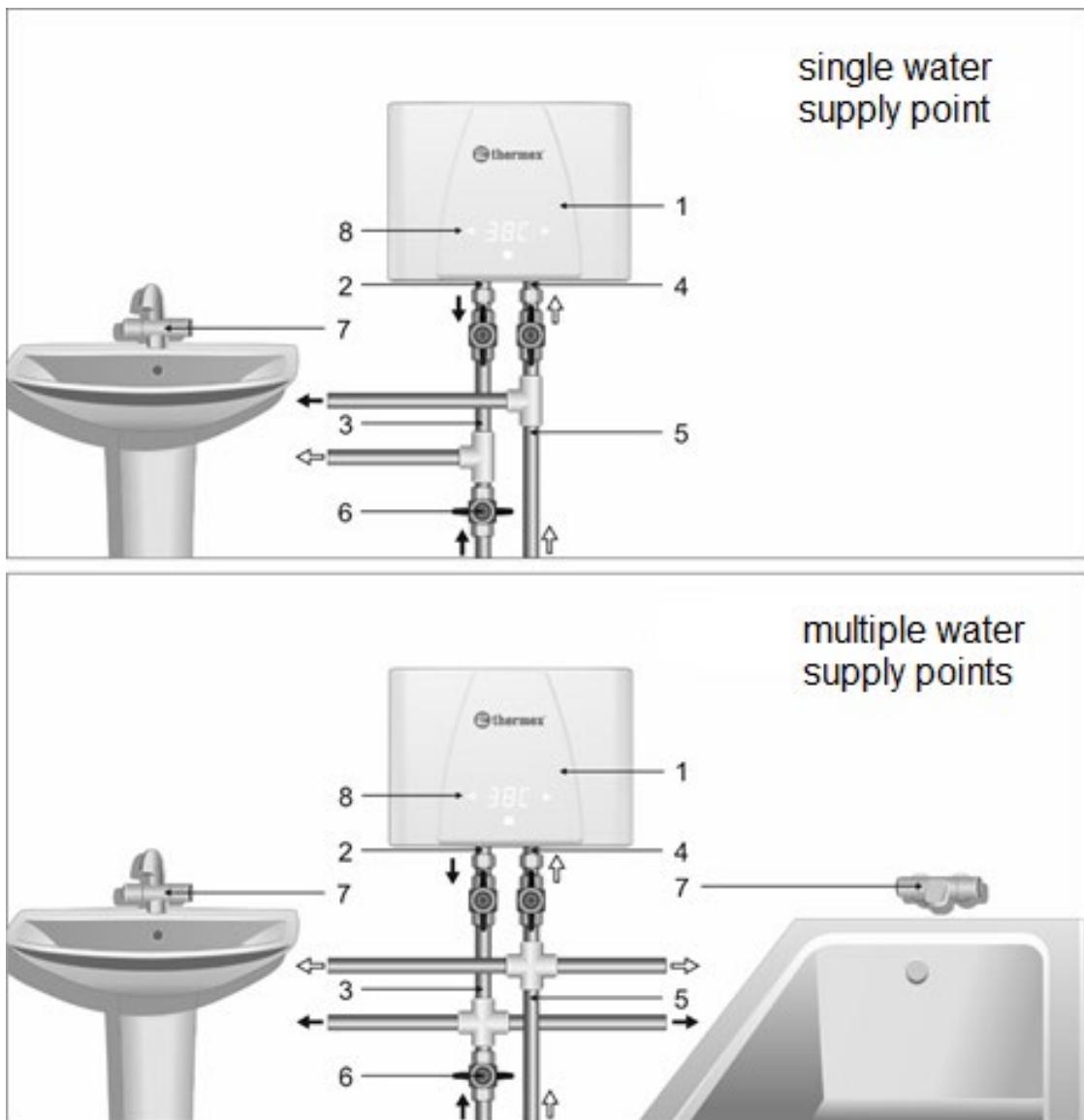


Switch off the power supply, then prepare the 220V ~ single phase power cord without plug, make sure the length no less than 300mm.

1. Mount the bracket on the wall and fix use two screws.
2. Disassemble the cover for the internal power cord connection.
3. For the oversink installation, the two outlets are lower direction, the left outlet is the water outlet (hot / red), right outlet is the water inlet (cold / blue). Cross the power cord through the hole on the backboard, then push the water heater toward the bracket until listening “Click”.
4. Connect the power cable to the internal terminal block, for the under-sink installation, terminal is GND-N-L respectively from left to right, for the undersink installation, connector is L-N-GND respectively from left to right, then fix the power cable.

Prepare water connections, assemble the cover, then switch on the power supply.

## Water connection



**1** – water heater; **2** – hot water outlet; **3** – hot water highway; **4** – cold water inlet; **5** – cold water highway; **6** – shutoff valve (not in complete set); **7** – water mixer (not in complete set), **8** – touchscreen panel.

### Important! Purgging Air Out

Before switching “ON” the power at the main circuit breaker panel, make sure that the hot water circuit is free of air pockets or else premature failure of the element will occur.

This unit is equipped with a 2-stage power heating element. Therefore the outlet hot water temperature may vary in connection with inlet water temperature and flow rate. To get the desired temperature, adjust the hot water flow rate or add cold water at your mixer.

Make sure the pressure of your water supply system supersedes 0.05MPa.

## Technical specifications

Model	Trend 4500	Trend 6000
Electric supply	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nominal power rating	4500 W	6000 W
Nominal current	25 A	32 A
Recommended UPS		30 mA
Flow rate ( $\Delta t=25^{\circ}\text{C}$ )	2.6 l/min	3.4 l/min
Flow rate ( $\Delta t=35^{\circ}\text{C}$ )	1.8 l/min	2.5 l/min
Switch on flow rate	1.6 l/min	2.2 l/min
Unit dimensions	190 x 157 x 90 mm	190 x 157 x 90 mm
Unit weight	1.4 kg	1.4 kg
Package dimensions	178 x 110 x 220 mm	178 x 110 x 220 mm
Cable size	2.5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>
Water connections	G 1/2	G 1/2
Working pressure	~0.07 MPa	~0.08 MPa
Nominal pressure	1 MPa	1 MPa
Type of protection	IP25	IP25
Protection class	I	I
Energy efficiency class	A	A

This device does not require any maintenance by the user.  
Repairs should always be carried out by a licensed contractor.

**If faulty, never try to repair the device yourself.  
Please contact the nearest service specialist for help.**

### Care

The housing of the device can simply be cleaned with a damp cloth. Do not use harsh chemicals or abrasives!

### Prolonged shutdown

Do not use heated water as drinking water.

After prolonged shutdown of the device for example after vacation, the device should be fully heated up to the maximum temperature (tap at minimum flow) before reusing. Pipes should be flushed for one minute. Check the filter which is incorporated in the cold water inlet of the device (blue) regularly and keep it free from debris and dirt. This can be accessed by separating the device from the tap. Make sure you have switched off the main power supply and the main water supply.

## OPERATION

IEWH heats water flow instantly, passing it through heating elements. The temperature of inlet water can vary significantly throughout the year: from 5°C in winter to 20°C in summer. Therefore, the same temperature outlet water of IEWH in winter can be significantly less than in summer.

IEWH must be disconnected from power supply network in case not using for a long time.

If IEWH do not use in the winter time and there is water freezing possibility it's recommended to turn off the power and drain the water from IEWH.

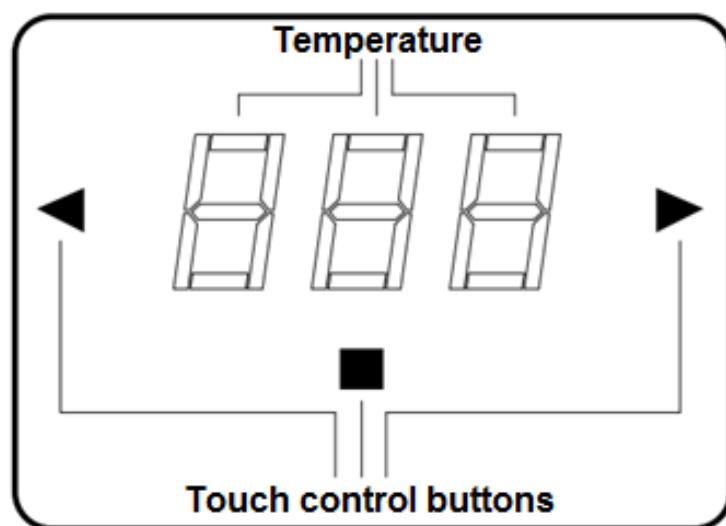
### Trend 4500 / 6000 operation:

The water heater has temperature control from 35°C to 50°C.

Device is energy effective owing to automatically adjusting power for selected outlet water flow temperature

IEWH automatically maintains selected water temperature in case of fluctuations temperature and pressure in the water inlet. Ensure that the power and operating pressure are in accordance with technical specifications table.

IEWH automatically determines type of installation (under sink / over sink) and displays information on the front panel correctly.



Thermex Trend front panel

**Step 0.** Turn on the power, open the hot water tap and wait about 10-15 seconds.

**Step 1.** Hot water tap opened, press power button, touch keys will light up, then press power button again. In 2 seconds front panel will display the default outlet water temperature (38°C), then the device will display the actual temperature.

**Step 2.** Hot water tap opened, set the desired outlet temperature. In 2 seconds front panel will display the adjusted temperature, and then the device will display the actual temperature, heating the water till the temperature adjusted.

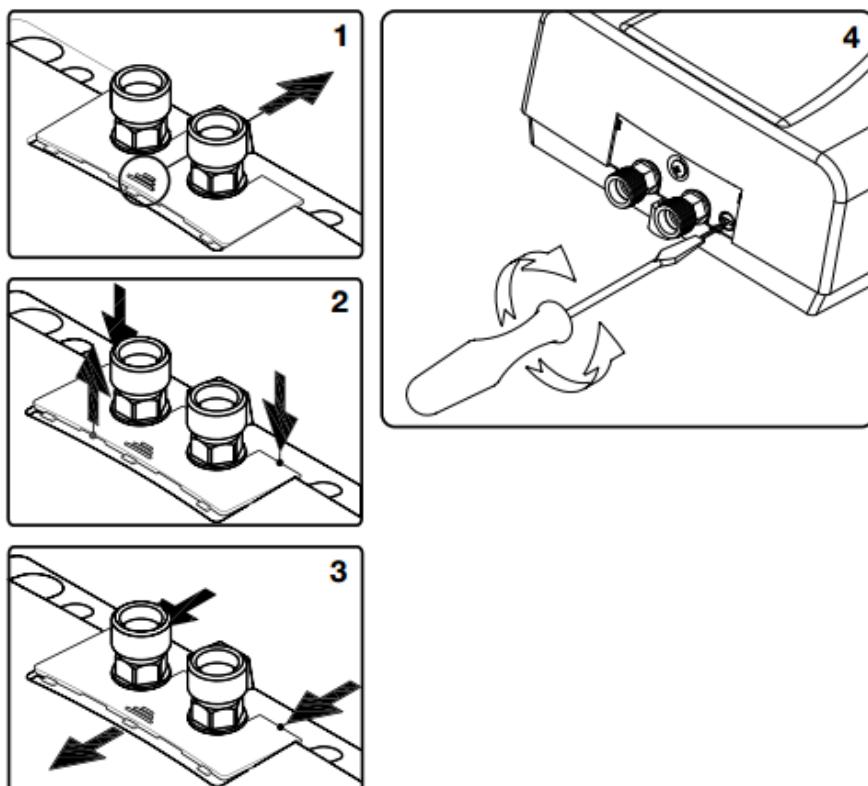
If device has not reached adjusted temperature, it's necessary to adjust (decrease) water flow. If necessary temperature is not reached yet with minimal water flow, the power of the device is not enough to achieve necessary temperature value at the current temperature of the inlet water (in the water supply system).

**Step 3.** To turn off the water heater close the hot water tap on the mixer, the pressure sensor will automatically disconnect power supply. The temperature LED will switch off immediately, the touch keys will stop illumination after 3 seconds.

**Note:** Temperature settings will be saved for the next power on. The device turns on/off automatically with opening/closing hot water tap. Step 0 is only necessary in case of power failure.

#### **Adjustment of water flow (carried out by the expert):**

Following the instructions in figure below, remove the protective panel located between connection pipes. Using a flat-head screwdriver, turn the adjusting screw clockwise or counterclockwise to increase or decrease flow rate.



**Adjustment of water flow**

## **MAINTENANCE AND CARE**

IEWH does not require any user maintenance. Repair must be carried out by a licensed service organization.

In case of malfunctions, don't try to repair the IEWH by yourself. Please contact your nearest service center for assistance.

IEWH case can be wiped with a slightly damp cloth. Don't use abrasive materials or harsh chemicals. Regularly clean spray heads of shower head and tap from dirt.

Regularly check and clean inlet filter, if it had been located in the inlet pipe. Filter should be carried with disconnecting the IEWH from cold water supply pipe. Make sure that you have already disconnected the device from the power supply.

Do not use water from IEWH as drinking water.

## TROUBLESHOOTING

### Symptom: No heat, indicator light off

Cause	Remedy
Electric supply is off	Turn on the main circuit breaker.
No or low water flow	Ensure that the minimum water pressure (0.05 MPa) to switch on the device is met. Also check that the inlet filter screen is clear from any debris.
Water connections are reversed	Cold water inlet = blue Hot water outlet = red.
Element burned out	Call local dealer for maintenance

### Symptom: Water does not heat up, “E2” error displayed

Cause	Remedy
Outlet water temperature sensor error	Contact your authorized service center

### Symptom: Weak water heating

Cause	Remedy
The user-set water temperature is very low or the water flow is strong	Set a higher outlet temperature or reduce the water flow

Mentioned malfunctions are not defects and should be eliminated by the consumer or at his expense.

If the water heater does not work properly, return it to the purchase place.

## TRANSPORTATION AND STORAGE

Transportation and storage of electric heaters is carried out in accordance with the handling signs on the package:



– Need to protect cargo from moisture



– Cargo fragility, condition of careful handling



– Recommended temperature range for cargo storage: from +10°C to +20°C



– Loading vertical position

## **WARRANTY CONDITIONS**

### **Warranty**

The rights under this manufacturer's warranty shall apply in addition to the buyer's statutory rights. This warranty shall in no way restrict the buyer's statutory rights.

### **Entitlement**

The claiming of rights under this warranty shall be subject to the submission of the respective proof of purchase.

### **Content**

We guarantee as the manufacturer that this product is free of material and manufacturing errors. Material and manufacturing errors arising during the warranty period shall justify the rights under the warranty. This warranty shall not cover errors due to improper installation or incorrect usage, incorrect operating conditions, or improper maintenance or repair work.

Normal wear and tear such as lime scaling shall also be excluded under this warranty. The warranty will not be valid if the problem is caused by extreme values of drinking water (pH value not between 7 and 9.5 and/or Cl above 150 mg/l and/or Fe above 0.2mg/l).

### **Duration**

The warranty shall be valid for 24 months. The warranty period shall commence on the day on which the product is purchased. Warranty services provided shall neither prolong the warranty period nor initiate a new warranty period.

### **Claims**

The defective product should be sent together with the proof of purchase to the place of purchase.

We shall not be liable for transport damage. The product shall be repaired or replaced at the discretion of us. The functioning product shall then be sent to the buyer. We shall acquire ownership of replaced parts or products.

We shall not be obliged to provide other services such as repair on location.

### **Invalidity of warranty**

Attempted repairs carried out by a customer or third party that are not authorized by us shall invalidate the warranty. The same shall apply if parts are installed in the product or connected to the product that are not original parts from us.

### **Restriction**

This warranty shall be restricted to rectification and subsequent delivery. This warranty shall not include compensation, withdrawal from the agreement, reduction in price or any reimbursement for consequential loss due to defects.

The statutory provisions and delivery conditions of the national company or importers must be observed.

## **INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER**

### **Manufacturer:**

SUMEC Machinery&ElectricCo., Ltd

198 Changjiang Road, Nanjing, 210018, China

Country of production – P.R.C.

# NL

## BESTE KLANT!

Gefeliciteerd met uw aanschaf en bedankt voor het kiezen voor onze elektrische doorstroomboiler. De instructies bevatten belangrijke informatie over de inbedrijfstelling, het inschakelen van het apparaat en het onderhoud. Om uw veiligheid en die van anderen te waarborgen, raden wij u aan deze veiligheidshandleiding zorgvuldig door te lezen. Raadpleeg de achterkant van de handleiding voor details over de garantie. Bewaar deze handleiding om later te kunnen raadplegen.

Als u de handleiding kwijt bent, neem tu dan contact op met uw plaatselijke distributeur of met de fabrikant. Wanneer u belt, vermeld dan het modelnummer en het serienummer van uw apparaat dat op het typeplaatje van de boiler staat.

### De symbolen in deze handleiding

In deze handleiding en op het apparaat vindt u de volgende symbolen:



Het niet naleven van deze instructie kan u of anderen in gevaar brengen.  
Het niet naleven van deze instructie kan tot schade aan het apparaat leiden.



Markeert spanningvoerende delen.  
Hier niet op letten, kan tot schade aan het apparaat of schade aan anderen leiden.



Lees de handleiding



Gevaarlijke materialen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur dient naar een erkende recyclinglocatie te worden gebracht.



Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens worden gebruikt indien zij onder toezicht staan tijdens het gebruik van het apparaat en de betrokken risico's begrijpen.



Dit is geen speelgoed. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.



### Normen en voorschriften

De installatie (loodgieter- en elektrische werkzaamheden), de inbedrijfstelling en het onderhoud van dit apparaat mogen alleen door personeel met elektrische kwalificaties worden uitgevoerd en in overeenstemming met de relevante normen, voorschriften en deze handleiding.

Een correcte en betrouwbare werking van dit apparaat is alleen gewaarborgd als originele accessoires en reserveonderdelen worden gebruikt.

Houd eveneens rekening met het volgende:

- het typeplaatje van het apparaat;
- de technische specificaties.

## DE SET BESTAAT UIT

Apparaat	- 1 stuk
Gebruikershandleiding	- 1 stuk
Verpakking	- 1 stuk
Bevestigingspaneel	- 1 stuk
Schroeven	- 2 stuks
Deuvel	- 2 stuks
Pakking	- 1 stuk
Filter	- 1 stuk



### **Uitpakken**

Controleer of het apparaat niet op enigerlei wijze is beschadigd.



### **Milieu**

Om schade tijdens transport te voorkomen, wordt dit apparaat in een stevige verpakking verzonden. Recycle de verpakking, indien mogelijk.



### **Afvoeren van het apparaat**

Afgedankte apparaten horen niet bij het huisvuil! Breng oude apparaten naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum.

Model Thermex Trend 4500 en 6000 zijn niet uitgerust met een stekker en dienen rechtstreeks op een 1-fase 220V-voeding te worden aangesloten.

Indien de elektrische installatie niet aan deze eisen voldoet, dient deze te worden aangepast. Dit dient door een gekwalificeerde elektricien in overeenstemming met de relevante voorschriften (IEC, NEC, enz.) te worden gedaan.



### **Voorbereiden van de installatie**

Op de plek waar het apparaat dient te worden geplaatst, dient een water- en een stroomaansluiting beschikbaar te zijn. Indien de elektriciteitskabel in de muur loopt, gebruik dan de bijgeleverde afstandshouders. Als de elektriciteitskabel op de muur is bevestigd, kan het apparaat ook rechtstreeks aan de muur worden bevestigd.



### **Vorst**

Indien risico op vorst in een ruimte bestaat, mag het apparaat niet in deze kamer worden geïnstalleerd. Als het apparaat ondanks dit advies toch in een ruimte wordt geïnstalleerd waar het risico op vorst bestaat, dient het apparaat te worden afgetapt voordat het daadwerkelijk gaat vriezen.

## Aansluiten op de watervoorziening

Blauw = invoerzijde koud water (voor vullen)

Rood = uitgang warm water (naar warmwatervraag)

De Thermex Trend 4500 en 6000 apparaten zijn ontworpen voor gebruik met normale druksystemen. Met dit systeem kan water worden getapt voor gebruik op meerdere punten.

De leidingen dienen te worden aangesloten zoals aangegeven in de tekening.

De watertoeverleiding en waterafvoerleiding zijn gemarkeerd (rood voor warm water, blauw voor koud water).

## Aansluiten op de elektriciteitsvoorziening

Het apparaat dient met water te worden gevuld. Alleen dan mag het apparaat op het elektriciteitsnet worden aangesloten.

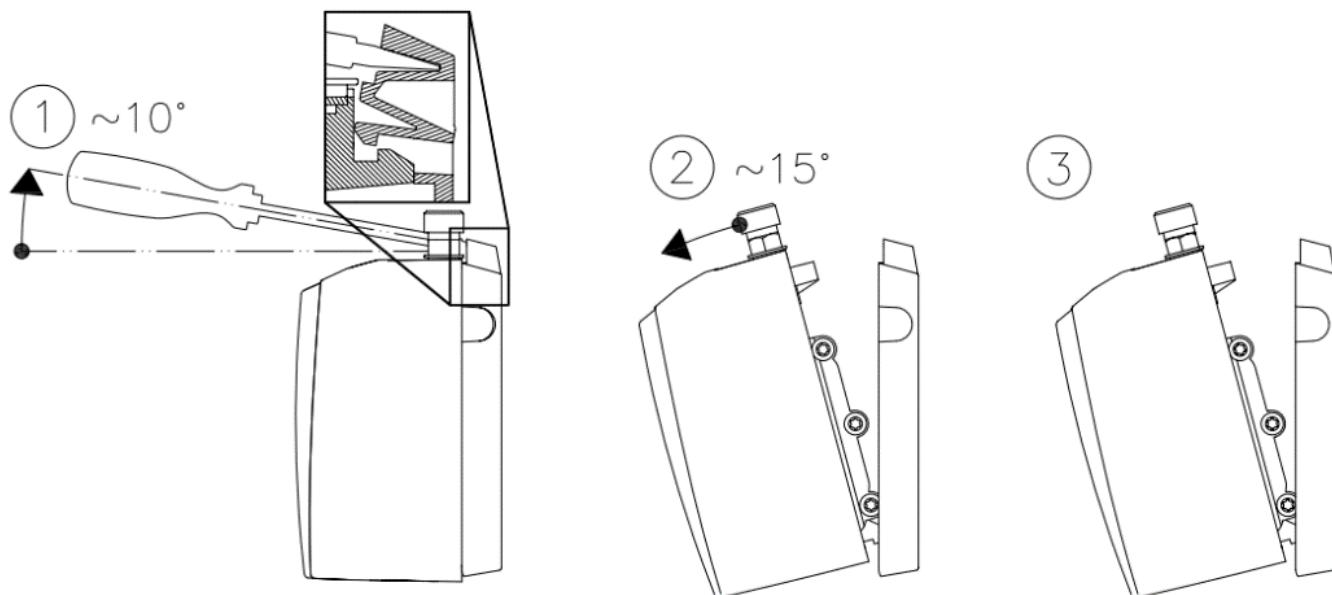
Aansluiten van het apparaat op het elektriciteitsnet dient te worden gedaan in overeenstemming met de NEC, de IEC en zoals gespecificeerd door lokale wet- en regelgeving.

Vermijd gevaar door beschadigde voedingskabels. In het geval van een beschadigde voedingskabel, dient het apparaat te worden losgekoppeld en de kabel onmiddellijk door een erkende elektricien te worden vervangen.

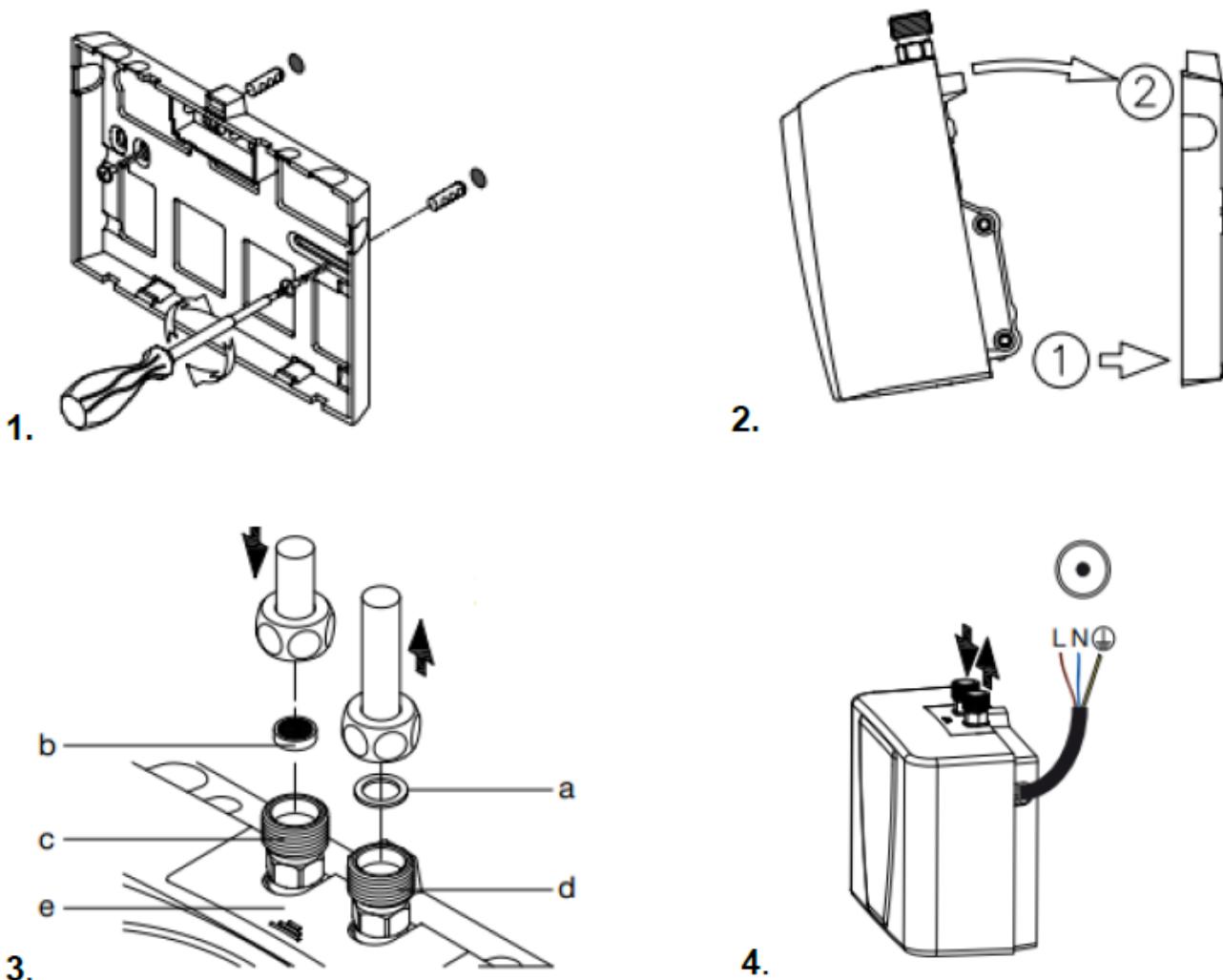
Controleer of de zekering in uw meterkast niet wordt overbelast door het toevoegen van de boiler. Interne wijzigingen aan het product kunnen problemen veroorzaken indien dit niet door erkende technische vakmensen wordt uitgevoerd. De garantie is alleen van toepassing indien het product op geen enkele manier is aangepast, d.w.z. onder voorbehoud van ongewijzigde staat.

Om te voorkomen dat een onveilige situatie ontstaat door een oneigenlijke reset van de maximale temperatuurbeveiliging, dient dit apparaat niet via een extern schakelapparaat (bijvoorbeeld een tijdschakelaar) te worden gevoed of op een circuit te worden aangesloten dat regelmatig wordt in- en uitgeschakeld.

## Loskoppelen van het montagepaneel



## Installeren als close-in boiler onder het aanrecht

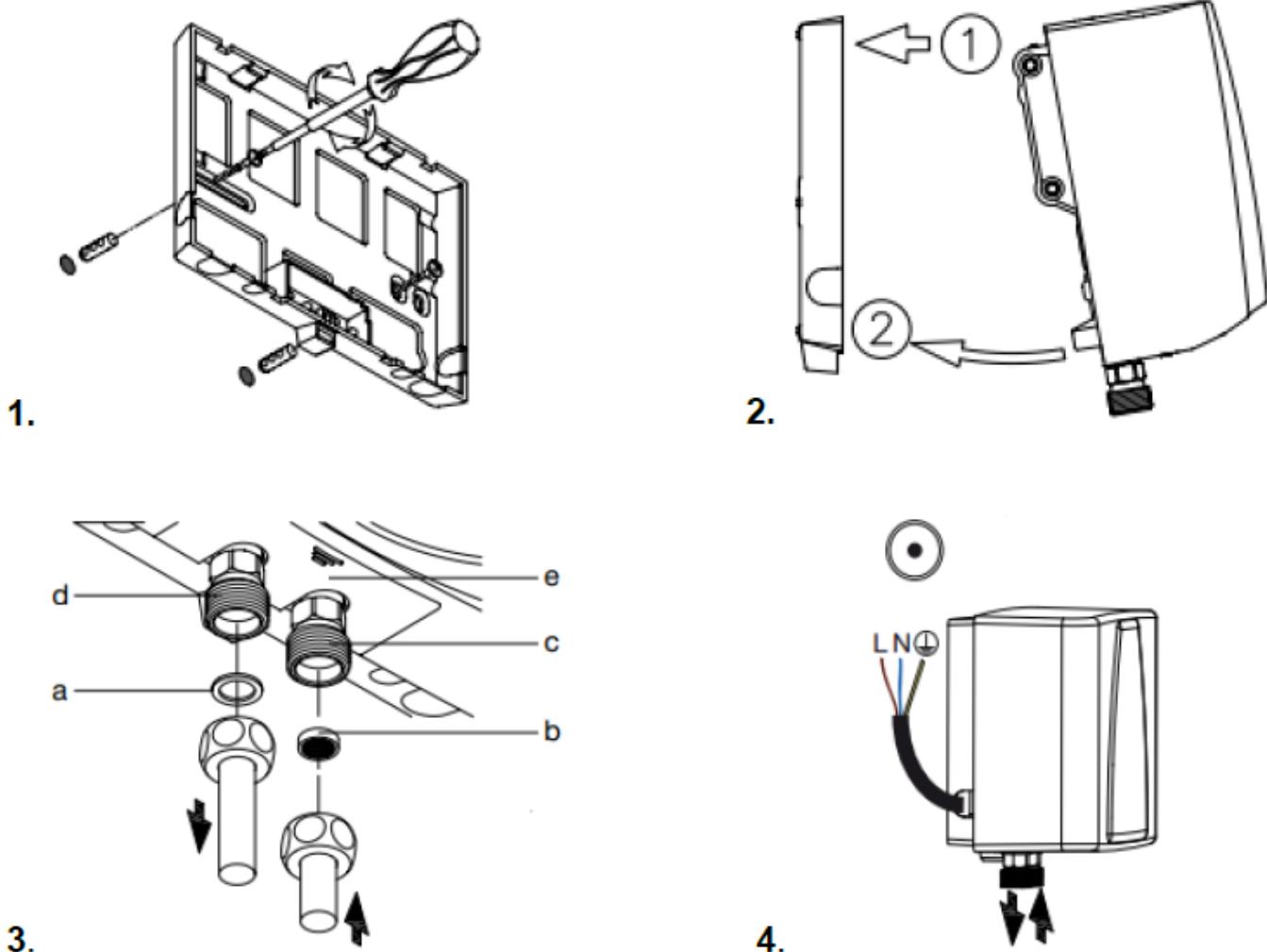


Schakel de spanning uit en maak het 1-fase 220V netsnoer gereed om zonder stekker aan te sluiten. Zorg dat het netsnoer niet korter is dan 300 mm.

1. Bevestig de beugel aan de muur en zet de beugel vast met twee schroeven.
2. Verwijder de kap voor het intern aansluiten van het netsnoer.
3. Bij monteren onder het aanrecht worden de 2 aansluitingen naar boven gericht. De linker aansluiting is de waterinlaat (koud/blauw), de rechter aansluiting is de wateruitlaat (warm/rood). Steek het netsnoer door het gat in de achterwand en duw de boiler tegen de beugel totdat u "Klik" hoort.
4. Sluit de voedingskabel aan op het interne klemmenblok. Bij installatie onder het aanrecht is de terminal respectievelijk AARDING-N-L van links naar rechts. Bij installatie onder het aanrecht is de connector respectievelijk L-N- AARDING van links naar rechts. Bevestig vervolgens de voeding kabel.

Maak de waternaansluitingen vast. Plaats de kap en schakel daarna de voeding in.

## Installeren als hangende boiler boven het aanrecht

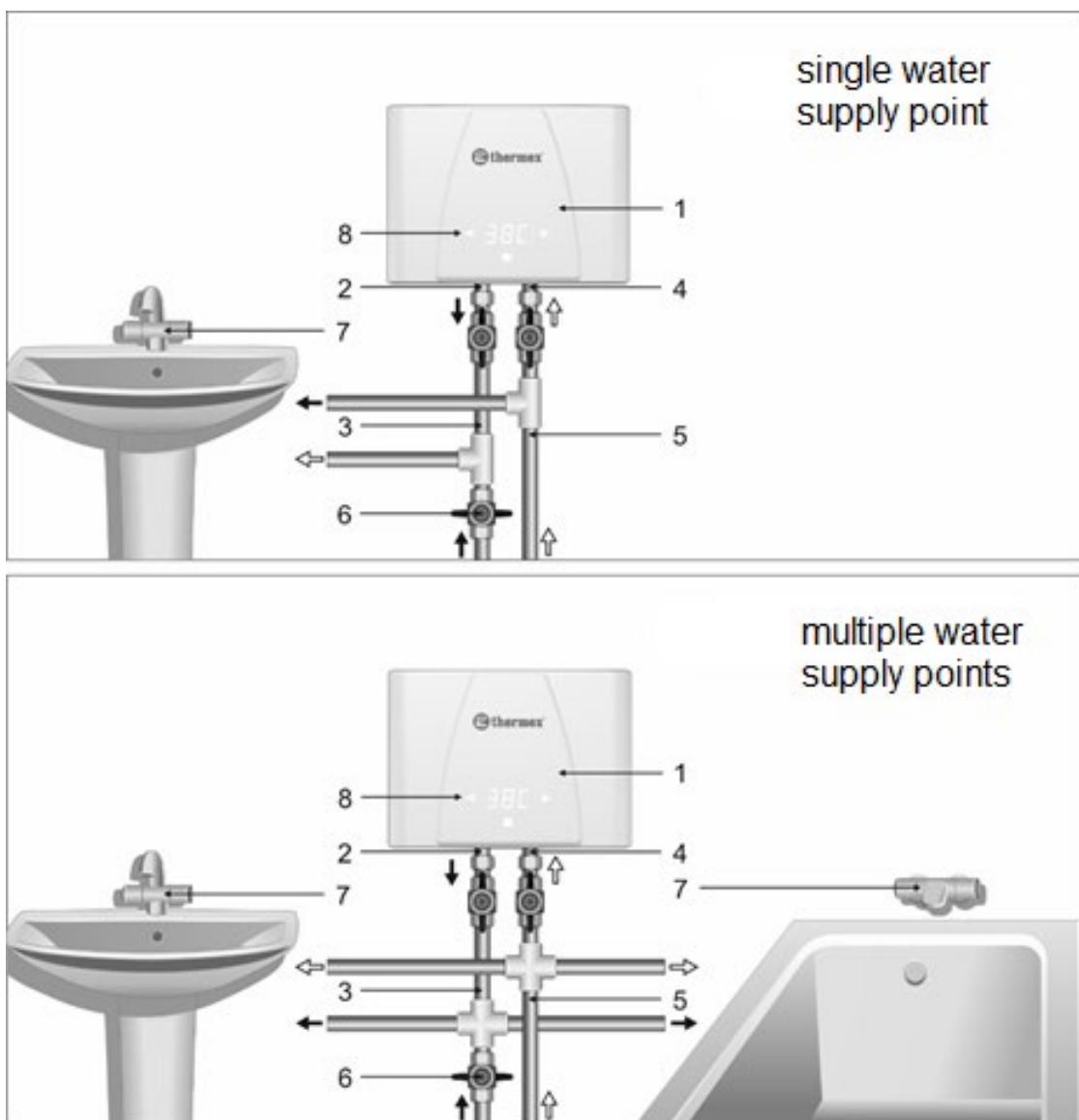


Schakel de spanning uit en maak het 1-fase 220V netsnoer klaar om aan te sluiten zonder stekker. Zorg dat het netsnoer niet korter is dan 300 mm.

1. Bevestig de beugel aan de muur en zet de beugel vast met twee schroeven.
2. Verwijder de kap voor het intern aansluiten van het netsnoer.
3. Bij monteren als hangend model boven het aanrecht worden de 2 aansluitingen naar beneden gericht. De linker aansluiting is de wateruitlaat (warm/rood). De rechteraansluiting is de waterinlaat (koud/blauw). Steek het netsnoer door het gat in de achterwand en duw de boiler tegen de beugel totdat u "Klik" hoort.
4. Sluit de voedingskabel aan op het interne klemmenblok. Bij installatie onder het aanrecht is de terminal respectievelijk AARDING-N-L van links naar rechts. Bij installatie onder het aanrecht is de connector respectievelijk L-N- AARDING van links naar rechts. Bevestig vervolgens de voeding kabel.

Maak de waternaansluitingen vast. Plaats de kap en schakel daarna de voeding in.

## Wateraansluiting



**1** – boiler; **2** – warmwateruitlaat; **3** – hoofdleiding warmwater; **4** – koudwaterinlaat; **5** – hoofdleiding koudwater; **6** – Afsluitkraan (niet meegeleverd); **7** – mengkraan (niet meegeleverd), **8** – aanraakscherm.

### Belangrijk! Doorspoelen om lucht uit te blazen

Voordat u de voeding inschakelt door de hoofdstroomonderbreker AAN te zetten, dient u ervoor te zorgen dat het warmwatercircuit vrij is van luchtbellen, anders zal vroegtijdig storing van het element optreden.

Deze unit is uitgerust met een tweetraps zwaar verwarmingselement. Daardoor kan de uitlaatwatertemperatuur variëren afhankelijk van de inlaatwatertemperatuur en de doorstroomsnelheid. Om de gewenste temperatuur te krijgen, de doorstroomsnelheid van het warme water aanpassen of koud water bijmengen met de mengkraan.

Zorg ervoor dat de druk van uw watervorzieningssysteem hoger is dan 0,05 MPa.

## Technische specificaties

Model	Trend 4500	Trend 6000
Voeding	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen	4500 W	6000 W
Nominale stroom	25 A	32 A
Aanbevolen UPS	30 mA	
Debiet ( $\Delta t=25^{\circ}\text{C}$ )	2,6 l/min	3,4 l/min
Debiet ( $\Delta t=35^{\circ}\text{C}$ )	1,8 l/min	2,5 l/min
Inschakeldebiet	1,6 l/min	2,2 l/min
Afmetingen apparaat	190 x 157 x 90 mm	190 x 157 x 90 mm
Gewicht apparaat	1,4 kg	1,4 kg
Afmetingen verpakking	178 x 110 x 220 mm	178 x 110 x 220 mm
Diameter kabel	2,5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>
Wateraansluitingen	G 1/2	G 1/2
Werkdruk	~0,07 MPa	~0,08 MPa
Nominale druk	1 MPa	1 MPa
Beveiligingsklasse	IP25	IP25
Elektrische veiligheidsklasse	I	I
Energielabel	A	A

Dit apparaat vereist geen onderhoud door de gebruiker.

Reparaties dienen altijd door een erkende vakman te worden uitgevoerd.

**Probeer het apparaat nooit zelf te repareren als het defect is.**

**Neem voor hulp contact op met de dichtstbijzijnde servicespecialist.**

### Schoonmaken

De behuizing van het apparaat is eenvoudig schoon te maken met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen!

### Langdurig buiten werking stellen.

Verwarmd water niet als drinkwater gebruiken.

Na langdurige uitschakeling van het apparaat, bijvoorbeeld na een vakantie, dient het apparaat volledig te worden opgewarmd tot de maximale temperatuur (tik op minimale doorstroom) alvorens het te gebruiken. Leidingen dienen één minuut te worden gespoeld. Controleer regelmatig het filter dat in de koudwaterinlaat van het apparaat (blauw) is ingebouwd en houd het filter vrij van gruis en vuil. Het filter is toegankelijk door de voorziening van de kraan te scheiden. Zorg dat de netvoeding en de hoofdwatervoorziening zijn afgesloten.

## WERKING

De boiler verwarmt het water onmiddellijk terwijl het door verwarmingselementen stroomt. De temperatuur van het inlaatwater kan gedurende het jaar aanzienlijk variëren: van 5°C in de winter tot 20°C in de zomer. Daarom kan de wateruitlaattemperatuur van de IEWH in de winter aanzienlijk lager zijn dan in de zomer.

De boiler dient van het elektriciteitsnet te worden losgekoppeld als deze lange tijd niet wordt gebruikt.

Wanneer de boiler in de winter niet wordt gebruikt en er risico op bevriezing van het water bestaat, wordt aanbevolen om de stroom uit te schakelen en het water uit de boiler af te tappen.

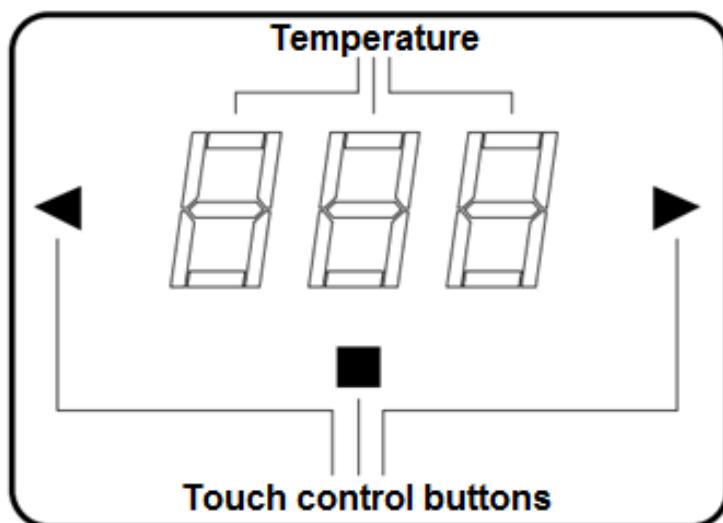
### Trend 4500 / 6000 werking:

De boiler heeft een temperatuurregeling van 35°C tot 50°C.

Het apparaat is energiezuinig dankzij de automatische aanpassing van het vermogen aan de geselecteerde wateruittredetemperatuur.

De boiler handhaaft de geselecteerde watertemperatuur automatisch in geval van schommelingen in temperatuur en druk in de waterinlaat. Zorg dat het vermogen en de bedrijfsdruk overeenkomen met de tabel met technische specificaties.

De boiler bepaalt automatisch het type montage (close-in onder het aanrecht/hangend boven het aanrecht) en geeft de informatie op het voorpaneel correct weer.



Thermex Trend voorpaneel

**Stap 0.** Schakel de stroom in. Open de warmwaterkraan en wacht ongeveer 10-15 seconden.

**Stap 1.** Druk, met de warmwaterkraan geopend, op de aan-/uitknop. De aanraaktoetsen zullen oplichten. Druk vervolgens opnieuw op de aan-/uitknop. Binnen 2 seconden wordt op het voorpaneel de standaard uitlaatwatertemperatuur (38°C) weergegeven. Vervolgens wordt de werkelijke temperatuur weergegeven.

**Stap 2.** Stel de gewenste uitlaattemperatuur in met de warmwaterkraan geopend. Binnen 2 seconden wordt op het voorpaneel de aangepaste temperatuur weergegeven en vervolgens wordt de werkelijke temperatuur weergegeven. Het water wordt tot de aangepaste temperatuur verwarmd.

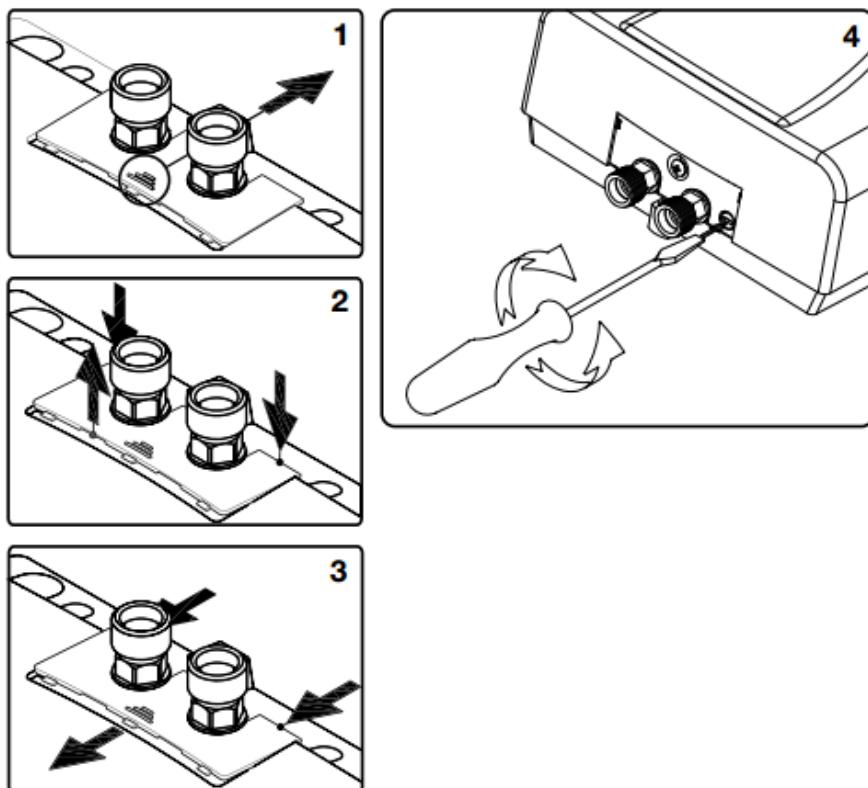
Als het apparaat de aangepaste temperatuur niet bereikt, dient de waterdoorstroming te worden aangepast (vermindert). Als de gevraagde temperatuur ook met een minimale waterdoorstroming niet wordt bereikt, is het vermogen van het apparaat niet voldoende om de gevraagde temperatuurwaarde te bereiken bij de huidige temperatuur van het inlaatwater (in het watertoevervoersysteem).

**Stap 3.** Om de boiler uit te schakelen, de warmwaterkraan op de mengkraan sluiten. De drucksensor verbreekt de stroomtoevoer automatisch. De temperatuur-LED gaat onmiddellijk uit en de aanraaktoetsen lichten na 3 seconden niet langer op.

**Let op:** De temperatuurstellingen worden opgeslagen voor de volgende keer inschakelen. Het apparaat gaat automatisch aan/uit door het openen/sluiten van een warmwaterkraan. Stap 0 is alleen nodig na een stroomuitval.

#### Aanpassing van de waterdoorstroming (uit te voeren door een vakman):

Verwijder de beschermplaat tussen de verbindingsleidingen volgens de instructies in onderstaande afbeelding. Draai met een platte schroevendraaier de stelschroef rechtsom of linksom om het debiet te verhogen of te verlagen.



Aanpassen van de waterdoorstroming

## ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

De boiler vereist geen onderhoud door de gebruiker. Reparaties dienen door een geautoriseerde serviceorganisatie te worden uitgevoerd.

Probeer in geval van storingen de boiler niet zelf te repareren. Neem voor hulp contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

De boilerkap kan worden afgenoemt met een licht vochtige doek. Gebruik geen schurende materialen of agressieve chemicaliën. Reinig de sproeikoppen van de douche en kranen regelmatig.

Controleer en reinig het inlaatfilter regelmatig als het zich in de inlaatpijp bevindt. Het filter dient te worden gereinigd door het loskoppelen van de boiler van de toevoerleiding voor koud water. Zorg dat het apparaat eerst van de elektrische voeding is losgekoppeld.

Gebruik geen water van de boiler als drinkwater.

### Probleemoplossing

#### Symptoom: geen warmte, indicatielampje uit

Oorzaak	Oplossing
Elektrische voeding is uitgeschakeld	Schakel de hoofdstroomonderbreker in.
Geen of zwakke waterstraal	Controleer of de minimale waterdruk (0,05 MPa) wordt gehaald om het apparaat in te schakelen. Controleer ook of het filter van het inlaatfilter vrij is van vuil.
Wateraansluitingen zijn omgewisseld	Koudwaterinlaat = blauw Warmwateruitlaat = rood.
Element doorgebrand	Bel uw plaatselijke dealer voor onderhoud

#### Symptoom: Water warmt niet op, “E2” foutcode weergegeven

Oorzaak	Oplossing
Fout temperatuursensor uitstromend water	Contact opnemen met uw geautoriseerde servicecentrum

#### Symptoom: Matige waterverwarming

Oorzaak	Oplossing
De ingestelde watertemperatuur is erg laag of de doorstroomsnelheid is sterk	Stel een hogere uitlaattemperatuur in of verminder de doorstroomsnelheid

Genoemde storingen zijn geen gebreken en dienen door de consument of op zijn kosten te worden verholpen.

Als de boiler niet goed werkt, breng de boiler dan terug naar de plaats van aankoop.

## TRANSPORT EN OPSLAG

Het transport en de opslag van elektrische boilers gebeurt volgens de instructies op de verpakking:



- Vracht dient tegen vocht te worden beschermd



- Breekbare lading, voorzichtig behandeling



- Aanbevolen temperatuurbereik voor ladingopslag: tussen + 10 °C en + 20 °



- Rechtop vervoeren

## GARANTIEVOORWAARDEN

### Garantie

De rechten onder deze fabrieksgarantie gelden naast de wettelijke rechten van de koper. Deze garantie beperkt op geen enkele manier de wettelijke rechten van de koper.

### Aanspraak

Het claimen van rechten onder deze garantie is afhankelijk van het overleggen van het respectievelijke aankoopbewijs.

### Inhoud

Wij garanderen als fabrikant dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. Materiaal- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode ontstaan, rechtvaardigen de rechten onder de garantie. Deze garantie dekt geen fouten als gevolg van onjuiste installatie of onjuist gebruik, onjuiste bedrijfsomstandigheden of onjuist onderhoud of reparatiewerkzaamheden.

Normale slijtage zoals kalkaanslag is eveneens uitgesloten van deze garantie. De garantie is niet geldig als het probleem wordt veroorzaakt door extreme waarden van drinkwater (pH-waarde niet tussen 7 en 9,5 en/of Cl boven 150 mg/l en/of Fe boven 0,2 mg/l).

### Duur

De garantie is 24 maanden geldig. De garantieperiode begint op de dag waarop het product is gekocht. De geleverde garantieservices zullen de garantieperiode niet verlengen en geen nieuwe garantieperiode inleiden.

### Claims

Het defecte product dient samen met het aankoopbewijs naar de plaats van aankoop te worden gestuurd.

Voor transportschade zijn wij niet aansprakelijk. Het product wordt naar ons eigen goeddunken gerepareerd of vervangen. Het functionerende product wordt vervolgens naar de koper gestuurd. Wij verwerven eigendom van vervangen onderdelen of producten.

Wij zijn niet verplicht om andere diensten, zoals reparatie op locatie, te verlenen.

## **Ongeldigheid van garantie**

Pogingen tot reparatie uitgevoerd door een klant of een derde die niet door ons is geautoriseerd, maken de garantie ongeldig. Hetzelfde geldt als onderdelen in het product zijn geïnstalleerd of op het product zijn aangesloten die geen originele onderdelen van ons zijn.

## **Beperking**

Deze garantie is beperkt tot rectificatie en nalevering. Deze garantie omvat geen vergoeding, herroeping van de overeenkomst, prijsverlaging of enige vergoeding voor gevolgschade als gevolg van gebreken.

De wettelijke bepalingen en leveringsvoorwaarden van de nationale onderneming of importeurs moeten in acht worden genomen.

## **INFORMATIE OVER DE FABRIKANT**

### **Fabrikant:**

SUMEC Machinery&ElectricCo., Ltd

198 Changjiang Road, Nanjing, 210018, China

Land van productie – P.R.C.

# DE

**⚠ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Warmwasserbereiters die-se Betriebsanleitung sorgfältig durch und achten Sie besonders auf die mit dem Symbol WARNUNG gekennzeichneten Punkte.**

## LIEBER KUNDE!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des elektrischen Durchlaufwasserheizer "THERMEX". Wir sind zuversichtlich, dass unser breites Angebot an elektrischen Warmwasserbereitern alle Ihre Bedürfnisse erfüllen wird. Die Verwendung moderner Technologien und Materialien von höchster Qualität bei der Herstellung von Geräten haben die Popularität und das Vertrauen in die Marke THERMEX bestimmt.

Die elektrischen Warmwasserbereiter THERMEX werden in strikter Übereinstimmung mit nationalen und internationalen Normen konstruiert und hergestellt und garantieren Zuverlässigkeit und Betriebssicherheit.

Diese Anleitung gilt für die Thermex Durchlaufwasserheizer der Serie Trend (im Folgenden als EDWH, Gerät, Einheit bezeichnet). Die vollständige Modellbezeichnung der EDWH-Einheit, die Sie erworben haben, finden Sie auf dem Identifikationsetikett auf dem Gehäuse der Einheit sowie auf dem Aufkleber auf der Verpackung.

## 1. VERWENDUNGSZWECK

Der elektrische Durchlaufwasserheizer Thermex ist für die Warmwasserversorgung von Haushaltsgegenständen bestimmt, die über eine Wasserleitung mit den erforderlichen Parametern verfügen. Der EDWH sollte in geschlossenen beheizten Räumen betrieben werden.

## 2. WICHTIGSTE TECHNISCHE MERKMALE

Der Schutzgrad von EDWH gegen das Eindringen von festen Partikeln und Staub ist IP25.

Die Umgebungstemperatur, in der EDWH betrieben wird, sollte im Bereich von +3°C bis +40°C liegen, die Luftfeuchtigkeit - bis zu 80%, kurzfristig - bis zu 98% (bei einer Umgebungstemperatur von nicht mehr als 25°C). Das Einfrieren von Wasser in dem EDWH bei negativen Temperaturen führt zu dessen Versagen, was kein Garantiefall ist.

## 3. LIEFERUMFANG

Warmwasserbereiter	- 1 Stk.
Betriebsanleitung	- 1 Stk.
Verpackung	- 1 Stk.
Anschlussplatte	- 1 Stk.
Scheibe	- 2 Stk.
Dübel	- 2 Stk.
Dichtung	- 1 Stk.
Filter	- 1 Stk.

<b>Modell</b>	<b>Trend 4500</b>	<b>Trend 6000</b>
Spannung	230 V~	230 V~
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Leistung	4500 W	6000 W
Leitungsschutzschalter	25 A	32 A
Empfohlene Parameter des FI-Schalters	30 mA	
Produktivität ( $\Delta t=25^{\circ}\text{C}$ )	2.6 l/min	3.4 l/min
Produktivität ( $\Delta t=35^{\circ}\text{C}$ )	1.8 l/min	2.5 l/min
Wasser durchflussrate zum Einschalten	1.6 l/min	2.2 l/min
Abmessungen des Geräts	190 x 157 x 90 mm	190 x 157 x 90 mm
Gewicht	1.4 kg	1.4 kg
Abmessungen der Verpackung	178 x 110 x 220 mm	178 x 110 x 220 mm
Empfohlener Kabelquerschnitt	2.5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>
Anschlussmaß	G 1/2	G 1/2
Arbeitsdruck	~0,07 MPa	~0,08 MPa
Nenndruck	1 MPa	1 MPa
Staub- und Wasserschutzklasse	IP25	IP25
Elektrische Schutzklasse	I	I
Energieeffizienzklasse	A	A

**Tabelle 1**

## 4. SICHERHEITSHINWEISE

Elektrische Verdrahtung, Sicherheits- und Schaltgeräte müssen der Leistung des angeschlossenen EDWH entsprechen. Schließen Sie den Laststufenschalter streng nach den auf dem Kennzeichnungsschild am Gerätegehäuse angegebenen Parametern an das Stromnetz an.

Prüfen und vergewissern Sie sich vor der Installation des EDWH, dass in Ihrem elektrischen System ein Erdungskreis vorhanden ist. Wenn kein Erdungskreis vorhanden ist, darf der EDWH nicht betrieben werden.

Der Einsatz von elektrischen Warmwasserbereitern wird nur bei installiertem Schutzschaltern und FI-Schalter empfohlen.

Bei der Verwendung des EDHW in veralteten Wasserversorgungssystemen mit großen Mengen an Schwebstoffen und Verunreinigungen im durchfließenden Wasser ist die Verwendung von zusätzlichen Filtern vorgeschrieben.

### ES IST VERBOTEN:

- einen arbeitenden EDWH unbeaufsichtigt zu lassen;
- den EDWH an die Stromversorgung anzuschließen, ohne den EDWH an der Wand zu installieren oder mit Wasser zu füllen;
- schmutziges Wasser mit Sand, Rostpartikeln oder Schlamm zu verwenden, den EDWH einzuschalten, wenn das Wasser in dem Gerät gefroren ist;
- das Gerät in offenstehenden und unbeheizten Räumen zu verenden (in Räumen, in denen Frostgefahr besteht).

**⚠ Die elektrische Sicherheit des EDWH ist nur dann gewährleistet, wenn eine wirksame Erdung vorhanden ist, die gemäß den geltenden Vorschriften für die Installation von elektrischen Anlagen ausgeführt ist.**

**Das Gerät muss zusammen mit dem FI-Schalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) installiert werden.**

**⚠ Man sollte darauf achten, dass Kinder nicht mit dem EDWH spielen. Der EDWH ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, taktilen oder mentalen Fähigkeiten sowie durch Personen, die nicht in der Lage sind, den EDWH zu benutzen, bestimmt, außer in den Fällen, in denen dies unter Aufsicht oder nach Anweisungen von Personen geschieht, die für die Sicherheit des EDWH verantwortlich sind.**

## 5. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Die Installation sollte vom Fachpersonal durchgeführt werden.

Der EDWH-Anschluss an das Wasserversorgungssystem erfolgt nur mit Hilfe von Kupfer-, Metall-Kunststoff- oder Kunststoffrohren sowie speziellen flexiblen Rohrleitungen. Ehemals verwendete flexible Rohrleitungen dürfen nicht verwendet werden. Es wird empfohlen, das EDWH-System über einen Schlammfilter, der an der Kaltwasserleitung installiert ist (nicht im Lieferumfang enthalten), mit Wasser zu versorgen.

**Der EDWH aus der THERMEX Trend-Serie kann sowohl mit nach oben als auch mit nach unten gerichteten Stutzen installiert werden.**

Die folgende Installationsreihenfolge wird empfohlen:

1. Installation des Warmwasserbereiters an der Wand.
2. Anschluss an die Wasserleitung.
3. Anschluss an das Stromversorgungsnetz.

## 6. PLATZIERUNG, INSTALLATION , ANSCHLUSS AN DAS STROMVERSORGUNGSNETZ

Beim Bohren (Ausführen) von Löchern in die Wand müssen Kabel, Kanäle und Rohre, die durch die Wand führen, berücksichtigt werden.

**⚠ Um zu vermeiden, dass das Eigentum des Verbrauchers und/oder das Eigentum Dritter im Falle einer Störung des Warmwasserversorgungs-systems beschädigt wird, ist es notwendig, den EDWH in Räumen mit Fußbodenabdichtung und Abfluss in die Kanalisation zu installieren und keinesfalls Gegenstände, die Wasser ausgesetzt sind, unter den EDWH zu stellen. Wenn der EDWH in ungeschützten Räumen aufgestellt wird, ist es notwendig, eine Schutzwanne unter dem EDWH zu installieren und es in die Kanalisation abzulassen.**

Bei einer EDWH-Installation an Orten, die für die technische Wartung und die Wartung im Rahmen der Gewährleistung schwer zugänglich sind (Zwischengeschosse, Nischen, deckenhohe Räume usw.), erfolgt die Demontage und Installation des EDWH vom Verbraucher selbst oder auf seine Kosten.

Hinweis: Die Schutzwanne ist nicht im EDWH-Lieferset enthalten.

**⚠ Bevor Sie die Stromversorgung einschalten, stellen Sie sicher, dass der EDWH mit Wasser gefüllt ist.**

Schalten Sie das Stromversorgungssystem, an das das Gerät angeschlossen ist, spannungsfrei, bevor Sie mit der Installation der elektrischen Verdrahtung beginnen. Das Gerät muss an eine separate automatische Vorrichtung angeschlossen werden.

Trennen Sie die Anschlussplatte vom Heizelementgehäuse des Wasserheizers gemäß den Anweisungen in Abb. 1. Führen Sie dazu einen Schlitzschraubendreher bis zum Anschlag in die Verriegelung zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss ein und ziehen Sie ihn leicht nach oben (1). Kippen Sie das Gerät um maximal 15°C nach vorne (2) und nehmen Sie es durch Ziehen nach oben ab. (3)

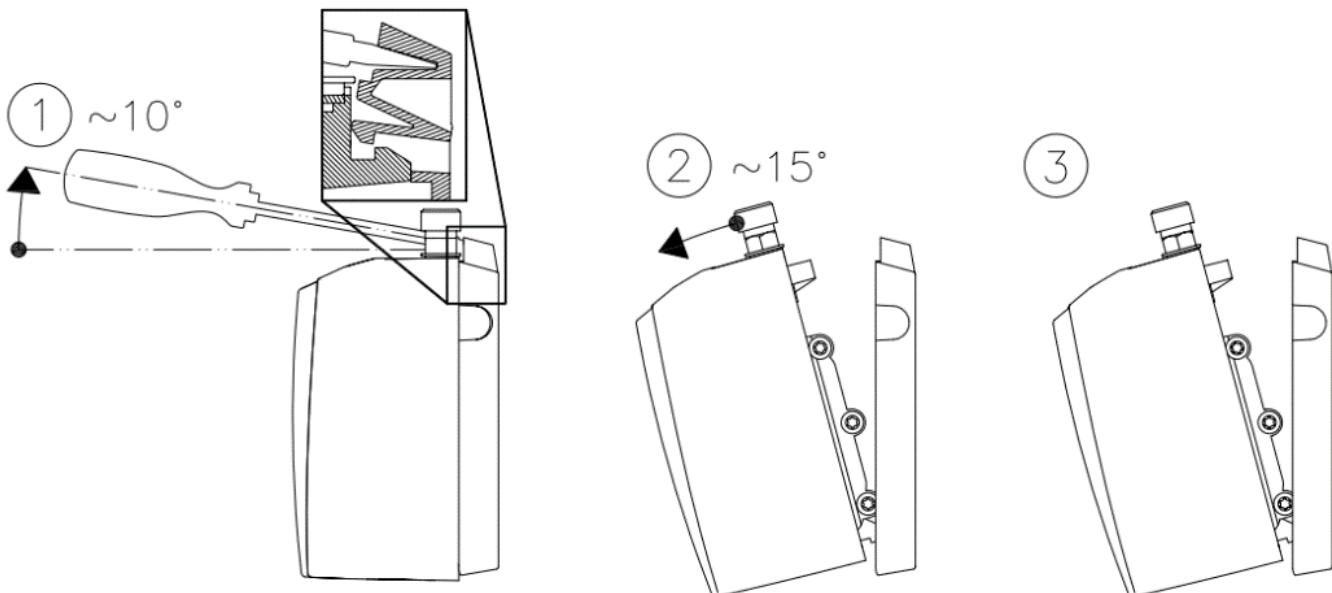
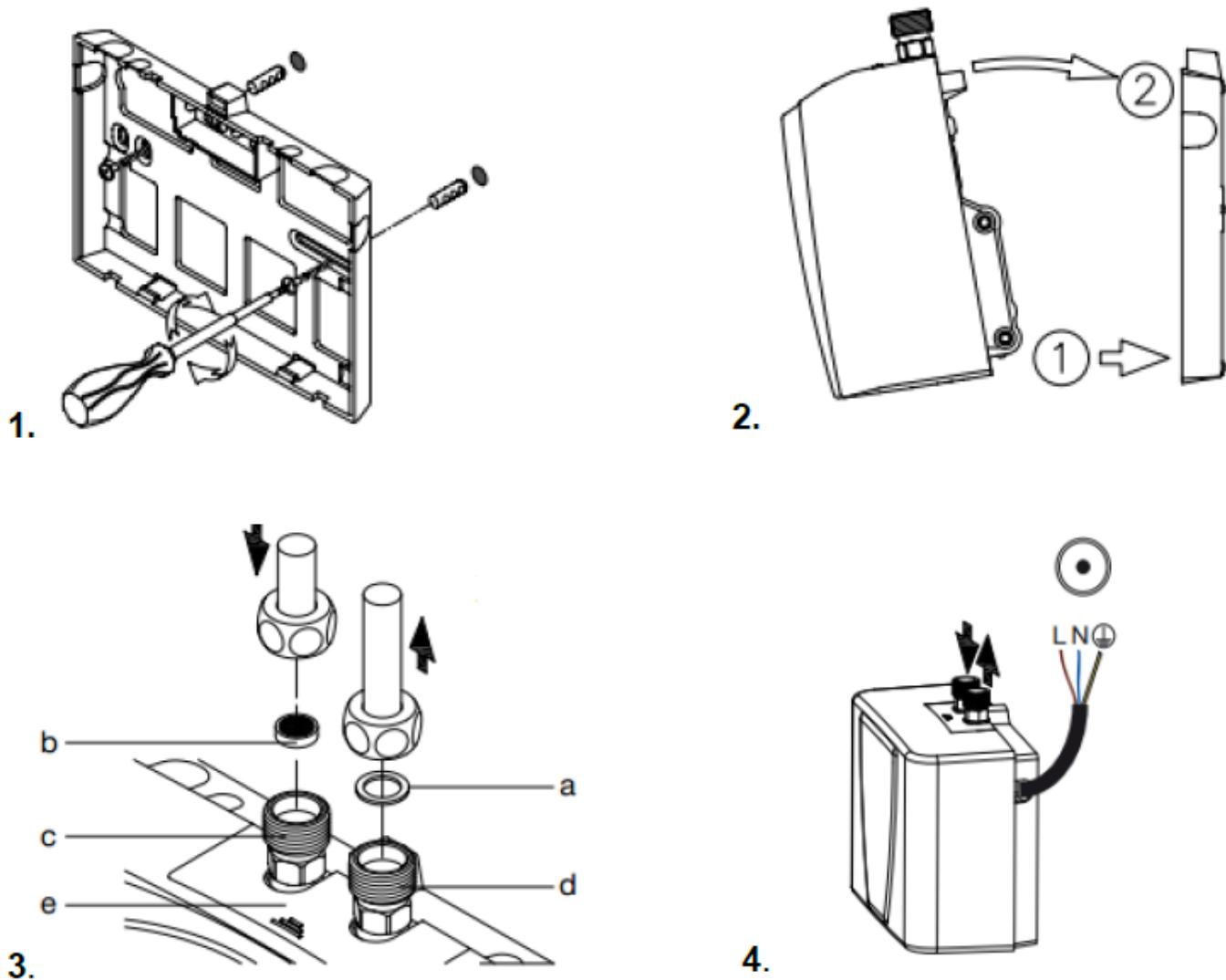


Abbildung 1: Trennen der Anschlussplatte vom EDWH

**Die THERMEX-Modelle Trend 4500 und Trend 6000 werden, wie in Abbildung 2 dargestellt, unter der Spüle installiert:**

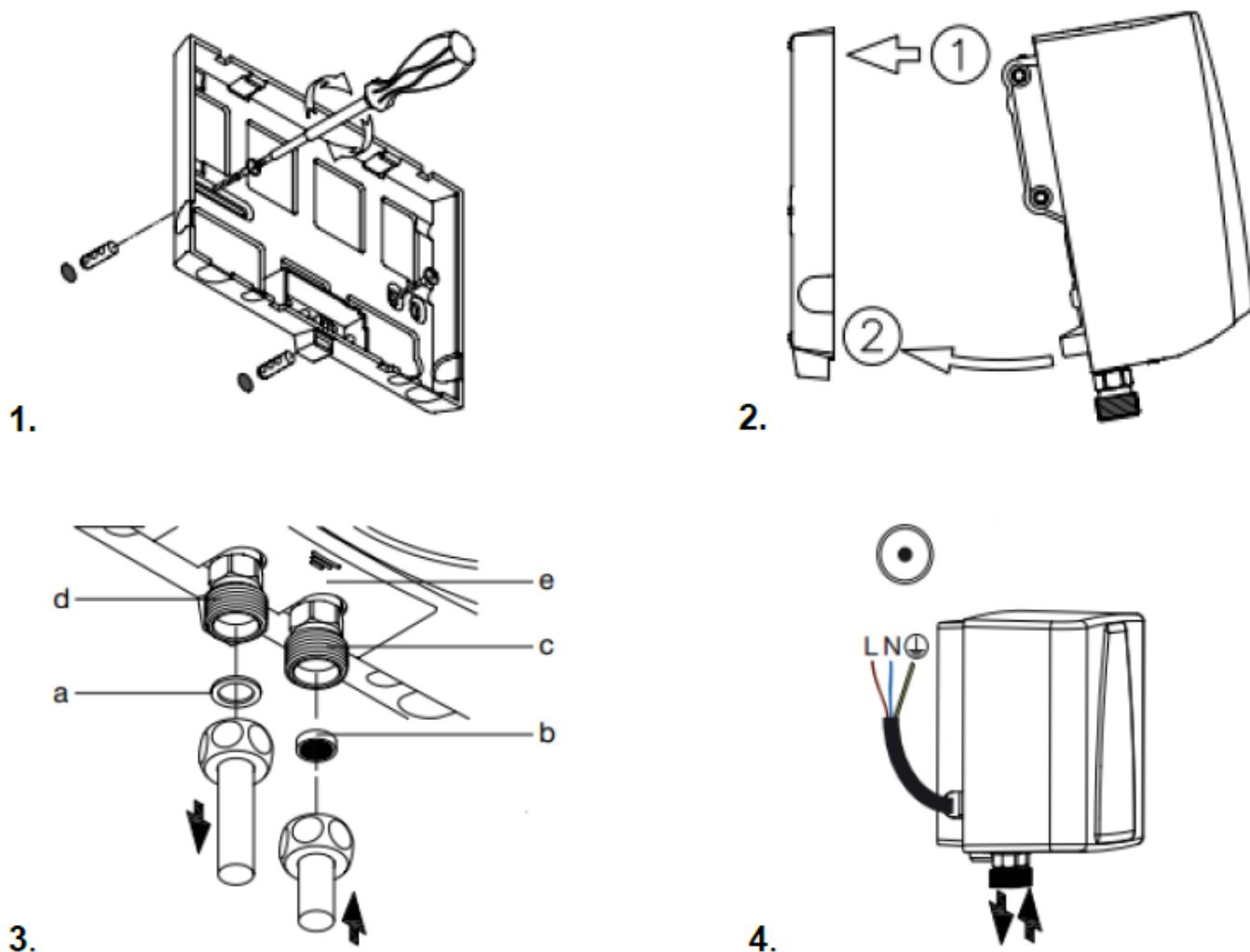
1. Bringen Sie die Anschlussplatte an der Wand an und befestigen Sie sie mit den beiden Schrauben.
2. Bei der Installation unter der Spüle befinden sich die Wasserzu- und -abflussstutzen oben: Wasserzuflußstutzen links (blau), Wasserabflußstutzen rechts (rot). Befestigen Sie den EDWH auf der Anschlussplatte (bei korrekter Installation ist ein Klicken zu hören).
3. Schließen Sie den EDWH an die Wasserleitung. Die Bezeichnungen: a - Dichtung, b - Filter, c - Kaltwasserzuflußstutzen, d - Warmwasserabflußstutzen.
4. Verbinden Sie das Netzkabel L (braun/rot), N (blau) und GND (gelb/grün) mit der Stromversorgung, schließen Sie den EDWH an die Wasserleitung und dann an das Stromnetz an.



**Abbildung 2: Installation unter der Spüle**

**Die THERMEX-Modelle Trend 4500 und Trend 6000 werden, wie in Abbildung 3 dargestellt, oberhalb der Spüle installiert:**

1. Bringen Sie die Anschlussplatte an der Wand an und befestigen Sie sie mit den beiden Schrauben.
2. Bei der Installation oberhalb der Spüle befinden sich die Wasserzu- und -abflußstutzen unten: links ist der Wasserabflußstutzen (rot), rechts der Wasserzufluß-stutzen (blau). Befestigen Sie den EDWH auf der Anschlussplatte (bei korrekter Installation ist ein Klicken zu hören).
3. Schließen Sie den EDWH an die Wasserleitung. Die Bezeichnungen: a - Dichtung, b - Filter, c - Kaltwasserzuflußstutzen, d - Warmwasserabflußstutzen.
4. Verbinden Sie das Netzkabel L (braun/rot), N (blau) und GND (gelb/grün) mit der Stromversorgung, schließen Sie den EDWH an die Wasserleitung und dann an das Stromnetz an.



**Abbildung 3: Installation oberhalb der Spüle**

**⚠ Der Warmwasserbereiter muss an eine stationäre (permanente) 230 V AC Stromversorgung mit obligatorischem Erdanschluss angeschlossen werden.**

## 7. ANSCHLUSS AN DIE WASSERLEITUNG

THERMEX-Modelle Trend 4500 und Trend 6000 sind geschlossene Geräte und können in das Wasserversorgungssystem integriert werden. Der Nenndruck für diese Modelle beträgt 1 MPa. Wenn der Wasserversorgungsdruck 1 MPa übersteigt, muss ein Druckminderventil (nicht im Lieferumfang des EDWH enthalten) am Einlass vor dem EDWH installiert werden, um den Wasserdruck auf Normaldruck zu reduzieren.

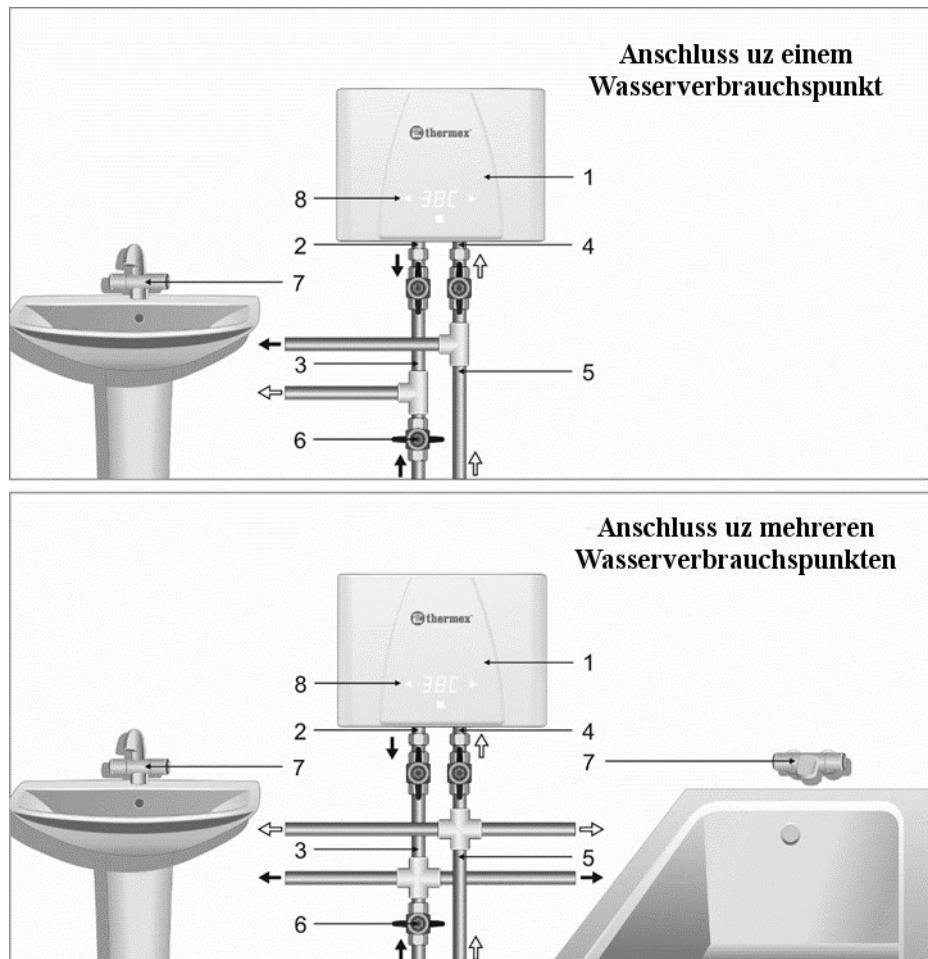


Abbildung 4. Anschlussplan des EDWH an die Wasserverleitung

**1** - Warmwasserbereiter (EDWH); **2** - Warmwasserabflussstutzen; **3** - Warmwasserhauptleitung; **4** - Kaltwasserzuflussstutzen; **5** - Kaltwasserhauptleitung; **6** - Absperr-ventil (nicht im Satz enthalten); **7** – Mischer (nicht im Satz enthalten), **8** - Touchpanel-Steuerung des EDWH.

Schließen Sie den Kaltwasserzuflussstutzen (**4**) mit einem Kupferrohr oder einer flexiblen Verbindung an die Kaltwasserzuleitung (**5**) an.

Schließen Sie den Warmwasserabflussstutzen (**2**) mit Kupferrohr oder einer flexiblen Verbindung an das vorhandene Warmwasserverteilungssystem (**3**) an. Verschließen Sie die Warmwasserversorgung mit einem Absperrventil (**6**) von der Zuleitung zu Ihrem System.

Sobald der EDWH angeschlossen ist, führen Sie dem EDWH Wasser zu (**1**), nach dem Befüllen des EDWH stoppen Sie die Wasserzufuhr. Überprüfen Sie alle Verbindungen und ziehen Sie gegebenenfalls die Muttern und Befestigungsschrauben nach.

## 8. BESEITIGUNG VON LUFTSTOPFEN

Vor dem Anschluss des EDWH an die Stromversorgung oder wenn der EDWH längere Zeit nicht benutzt wurde, ist darauf zu achten, dass sich nach jeder Entleerung des Gerätes keine Luftstopfen im Wasserversorgungssystem oder im EDWH befinden. Trennen Sie dazu den EDWH vom Stromnetz, öffnen Sie die Wasserzufuhr durch den EDWH und warten Sie, bis die gesamte Luft das Gerät (etwa eine Minute) bei maximaler Temperatur (minimaler Wasserfluss) verlassen hat. Das Gerät kann dann an die Stromversorgung angeschlossen werden.

Stellen Sie sicher, dass der Mindestdruck im Wasserversorgungssystem mindestens den in Tabelle 1 angegebenen Werten entspricht.

## 9. BETRIEB

Das Wasser im EDWH wird sofort erhitzt, indem es durch einen Heizkolben aus hitzebeständigem Kunststoff fließt, in dem sich die Heizelemente befinden. Die Temperatur des Leitungswassers kann während des Jahres erheblich schwanken: von 5°C im Winter bis 20°C im Sommer. Daher kann bei gleicher Wassertemperatur am EDWH-Auslass der Wasserfluss im Winter wesentlich geringer sein als im Sommer.

**⚠ Wenn Sie beabsichtigen, den EDWH für längere Zeit nicht zu benutzen, müssen Sie es vom Netz trennen.**

Wenn Sie im Winter keinen EDWH verwenden und die Gefahr besteht, dass die Wasserleitung und der Warmwasserbereiter selbst einfrieren, empfiehlt es sich, den Strom abzuschalten und den EDWH zu entleeren.

### Betrieb der Modelle Trend 4500 und Trend 6000:

Der Warmwasserbereiter hat eine Regelung der Wasseraustrittstemperatur von 35° bis 50°.

Abhängig von der eingestellten Temperatur passt das Gerät die Leistung automatisch an, was zu einer hohen Energieeffizienz des EDWH führt.

Das Gerät hält automatisch die eingestellte Wassertemperatur aufrecht, wenn die Einlasstemperatur und der Wasserdruck schwanken. Stellen Sie sicher, dass die Leistung und der Betriebsdruck mit den Daten in Tabelle 1 übereinstimmen.

Das Gerät erkennt automatisch die Art der Installation (unter / oberhalb der Spüle) und zeigt die Informationen auf der Frontplatte korrekt an.

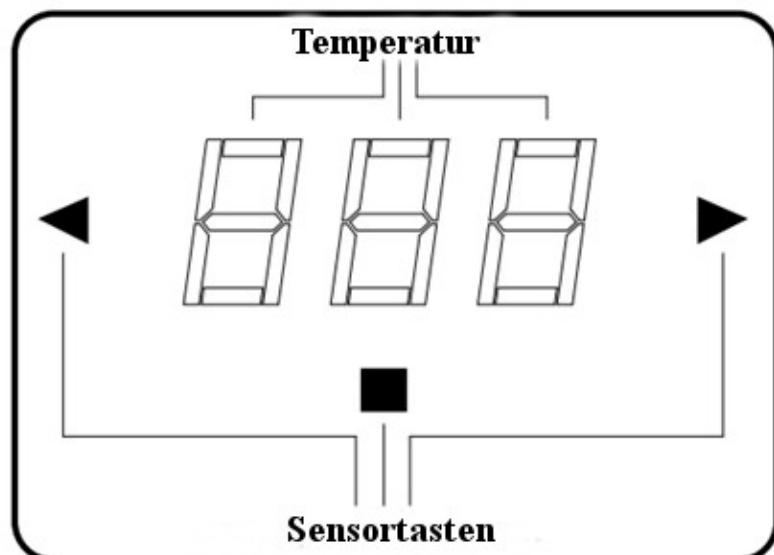


Abbildung 5. Thermex Trend-Frontplatte

Schritt 0: Schalten Sie den Strom ein, öffnen Sie den Warmwasserhahn und warten Sie etwa 10-15 Sekunden.

Schritt 1: Bei geöffnetem Warmwasserhahn drücken Sie den Auslöser, dann leuchten die Sensorsortasten auf, danach drücken Sie den Auslöser erneut. Auf der Frontplatte wird 2 Sekunden lang die Standardtemperatur des Ausgangswassers ( $38^{\circ}\text{C}$ ) angezeigt, dann zeigt das Gerät die tatsächliche Temperatur an.

Schritt 2: Wenn der Warmwasserhahn geöffnet ist, stellen Sie die gewünschte Ausgangstemperatur ein. Drücken Sie die Taste, um die Temperatur des Ausgangswassers zu senken. Drücken Sie die Taste, um die Temperatur des Ausgangswassers zu erhöhen. Auf der Frontplatte wird die eingestellte Temperatur des Ausgangswassers 2 Sekunden lang angezeigt, dann zeigt das Gerät die tatsächliche Temperatur des Ausgangswassers durch Aufheizen auf eine benutzerdefinierte Temperatur an. Wenn die Einheit die eingestellte Temperatur nicht erreicht hat, muss der Wasserdurchfluss angepasst (reduziert) werden. Wenn beim Mindestwasserdurchfluss die benutzerdefinierte Temperatur nicht erreicht wird, dann ist das Gerät nicht leistungsfähig genug, um diesen Wert bei der aktuellen Wassereintrittstemperatur (im Wasserversorgungssystem) zu erreichen.

Schritt 3. Um den Warmwasserbereiter auszuschalten, muss der Warmwasserhahn am Mischer geschlossen werden, und der Drucksensor öffnet automatisch den Stromkreis zur Stromversorgung des Heizelements. Die LED, die die Temperatur anzeigt, erlischt sofort, die Sensorsortasten erlöschen nach 3 Sekunden.

Hinweis: Die eingestellten Temperatureinstellungen werden beim nächsten Einschalten des Geräts erhalten. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird, und schaltet sich aus, wenn der Warmwasserhahn geschlossen wird. Schritt 0 ist nur bei einem Stromausfall erforderlich.

#### Einstellung des Wasserflusses (durch einen Fachmann):

Folgen Sie den Anweisungen in der Abbildung. 6, entfernen Sie die Schutzplatte, die sich zwischen den Stutzen des Warmwasserbereiters befindet. Drehen Sie die Einstellschraube mit einem Schraubendreher mit flacher Spitze im Uhrzeigersinn, um den maximalen Durchfluss zu verringern; drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn, um den maximalen Durchfluss zu erhöhen.

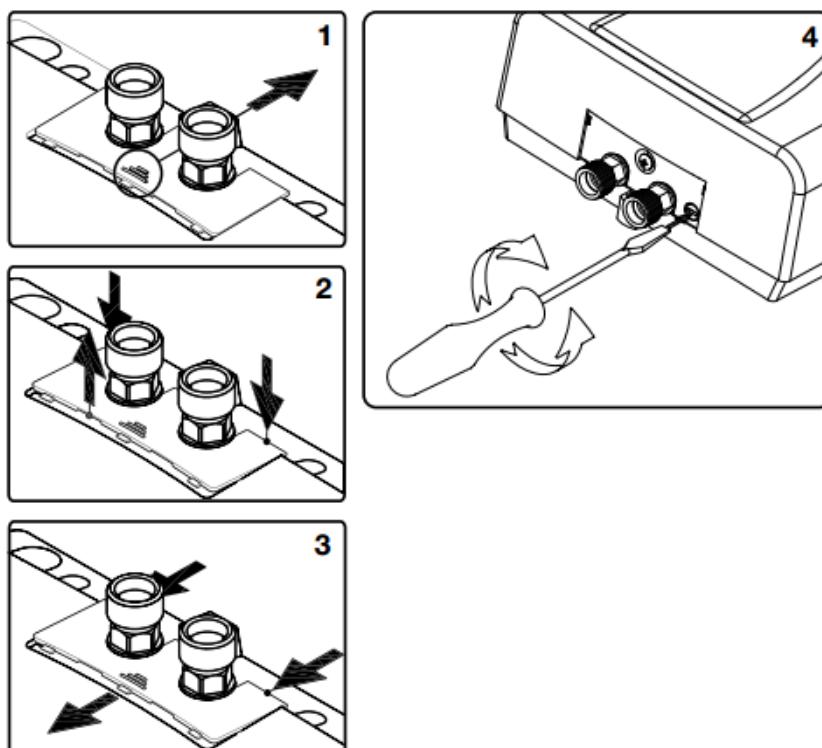


Abbildung 6. Einstellung des maximalen Wasserflusses.

## 10. WARTUNG UND PFLEGE

Der EWH erfordert keine Wartung durch den Benutzer. Reparaturen müssen notwendigerweise von einer lizenzierten Organisation durchgeführt werden.

Versuchen Sie im Falle von Fehlfunktionen nicht, den EWH selbst zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an das nächstgelegene Servicezentrum, um Hilfe zu erhalten.

EDWH-Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine abrasiven Materialien oder aggressive Chemikalien. Reinigen Sie die Sprühköpfe des Duschkopfes und des Hahns regelmäßig.

Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig den Filter, der sich am Kaltwasserzuflussstutzen des EWH befindet. Der Filter ist zugänglich, indem der EWH von der Kaltwasserleitung abgetrennt wird. Stellen Sie sicher, dass Sie die Einheit von der Stromversorgung und der Hauptwasserversorgung trennen.

Sie kein EWH-Wasser als Trinkwasser

## 11. FEHLERBEHEBUNG

### Fehler: Wasser heizt sich nicht auf, die LED-Anzeige leuchtet nicht

Fehlerursache	Behebung
Die Stromversorgung ist ausgeschaltet	Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung verfügbar ist
Schwacher (oder kein) Wasserfluss	Stellen Sie sicher, dass der Mindestdruck im Wasserversorgungssystem den Werten in Tabelle 1 entspricht Stellen Sie sicher, dass die Kaltwassereinlassfilter frei von Schmutz sind
Die Wasseranschlüsse sind an einigen Stellen vertauscht.	Wechseln Sie die Stutzen
Das Heizelement ist durchgebrannt	Wenden Sie sich an das nächstgelegene autorisierte Servicezentrum

### Fehler: Wasser heizt sich nicht auf, "E2" erscheint auf der LED-Anzeige angezeigt.

Fehlerursache	Behebung
Fehler im Wasseraustrittstemperatur-Sensor	Wenden Sie sich an das nächstgelegene autorisierte Servicezentrum

### Неправильность: Слабый нагрев воды

Fehlerursache	Behebung
Die benutzerdefinierte Wassertemperatur ist sehr niedrig, oder der Wasserfluss ist sehr stark	Stellen Sie eine höhere Ausgangstemperatur ein oder reduzieren Sie den Wasserfluss

Die oben genannten Fehlfunktionen sind keine Mängel des EWH und können vom Verbraucher selbst oder auf seine Kosten behoben werden. Wenn der Warmwasserbereiter nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie das Gerät an den Ort zurück, an dem Sie es gekauft haben.

## **12. TRANSPORT UND LAGERUNG VON ELEKTRISCHEN WARMWASSER-BEREITERN**

Der Transport und die Lagerung von elektrischen Warmwasserbereitern erfolgt gemäß der Handhabungsmarkierung auf der Verpackung:



- Vor Nässe schützen



- Zerbrechliches Packgut



- Zulässiger Temperaturbereich: von +10°C bis +20°C



- Das Packstück muss so transportiert, umgeschlagen und gelagert werden, dass die Pfeile jederzeit nach oben zeige

## **13. ENTSORGUNG**

Wenn die Regeln für Installation, Betrieb und Wartung des EDWH eingehalten werden und wenn die Qualität des verwendeten Wassers den geltenden Normen entspricht, setzt der Hersteller die Lebensdauer des EDWH auf 5 Jahre fest.

Bei der Entsorgung des EDWH sind die örtlichen Umweltgesetze und -empfehlungen zu beachten.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung und ohne Beeinträchtigung der Leistung des Produkts Änderungen an der Ausrüstung, dem Design und den Eigenschaften des Warmwasserbereiters vorzunehmen.

## **14. HERSTELLERGARANTIE**

Der Hersteller legt für den EDWH eine Garantiezeit von 2 Jahren fest.

Die Garantiezeit wird ab dem Verkaufsdatum berechnet. Bei Fehlen oder Korrektur des Verkaufsdatums, des Stempels der Verkaufsstelle wird die Garantiezeit ab dem Ausstellungsdatum des Warmwasserbereiters berechnet, das auf dem Typenschild auf dem Gerätegehäuse angegeben ist. Das Ausstellungsdatum des Produkts ist in der eindeutigen Seriennummer kodiert, die sich auf dem Typenschild (Aufkleber) auf der Oberseite des Produktgehäuses befindet. Die Seriennummer des Produkts besteht aus dreizehn Ziffern. Die dritte und vierte Stelle der Seriennummer - das Ausgabejahr, die fünfte und sechste Stelle - der Ausgabemonat, die siebte und achte Stelle - der Ausgabetag. Reklamationen während der Garantiezeit werden bei Vorhandensein dieses Handbuchs mit Vermerken des Eizelhändlers und des Typenschildes auf dem EDWH-Gehäuse akzeptiert.

Die Garantie gilt nur für den Warmwasserbereiter, der ausschließlich für Zwecke verwendet wird, die in keinem Zusammenhang mit gewerblichen Tätigkeiten stehen. Sie liegt in der Verantwortung des Käufers (im Falle eines eigenständigen Anschlusses) oder der Installationsfirma, die den Anschluss vorgenommen hat.

Bei der Installation und dem Betrieb des EDWH muss der Benutzer die Anforderungen erfüllen, die einen störungsfreien Betrieb des Geräts während der Garantiezeit gewährleisten:

- man soll die in der Betriebs- und Installationsanleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen und Regeln für Installation, Anschluss, Betrieb und Wartung einhalten;
- man soll mechanische Beschädigungen durch unvorsichtige Lagerung, Transport und Installation vermeiden;
- man soll das Einfrieren des EDWH vermeiden;
- Für den Anschluss des EDWH soll man ein Kabel mit einem Querschnitt, der mindestens dem vom Hersteller empfohlenen Mindestquerschnitt entspricht (angegeben auf dem Aufkleber auf der Verpackung und in diesem Handbuch), verwenden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Fehler, die durch einen Verstoß des Benutzers gegen die Regeln für die Installation, den Betrieb und die Wartung des EDWH gemäß der dem Gerät beiliegenden Installations- und Betriebsanleitung verursacht wurden, auch nicht in Fällen, in denen diese Fehler durch unzulässige Parameter der Netze (Strom- und Wasserversorgung), in denen der EDWH betrieben wird, und durch Eingriffe Dritter verursacht wurden. Ansprüche bezüglich des Aussehens des EDWH sind nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt. Reparaturen und Austausch von Teilen und Komponenten innerhalb der Garantiezeit verlängern nicht die Garantiezeit für den EDWH als Ganzes. Die Installation, der elektrische Anschluss und die erste Verwendung des EDWH muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

## **15. INFORMATIONEN ZUM HERSTELLER**

### **Hersteller:**

SUMEC Machinery&ElectricCo., Ltd

198 Changjiang Road, Nanjing, 210018, China

Herstellungsland – China.

# FR

**⚠ Avant la première utilisation du chauffe-eau veuillez lire attentivement le présent manuel et prêter une attention particulière aux points marqués avec le symbole ATTENTION**

## CHER CLIENT !

Nous vous félicitons à l'occasion de l'acquisition du chauffe-eau électrique « THERMEX ». Nous sommes sûrs que la gamme large de nos chauffe-eau répondra à vos besoins. L'utilisation de la technologie moderne et des matériaux de haute qualité, lors de fabrication des équipements, ont déterminé la popularité et la crédibilité de la marque THERMEX.

Les chauffe-eau électriques THERMEX sont élaborés et fabriqués en stricte conformité avec les standards nationaux et les normes internationales, en assurant la fiabilité et la sécurité d'exploitation.

Le présent manuel concerne les chauffe-eau électriques à courant Thermex de série Trend (ci-après dénommés – le CEEF, l'appareil, l'équipement). Le nom complet du modèle du CEEF dont vous avez acheté est indiqué sur l'étiquette identificatrice du corps de l'équipement, ainsi que sur l'autocollant de l'emballage.

## 1. DÉSIGNATION

Le chauffe-eau électrique à courant Thermex est destiné pour assurer la conduite l'eau chaude aux objets domestiques, possédant d'une canalisation d'approvisionnement en eau ayant les paramètres exigés. Le CEEF est prévus pour une exploitation dans les locaux fermés bien chauffés.

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

Le niveau de protection du CEEF contre la pénétration des particules dures et de la poussière – IP25.

La température environnementale d'exploitation du CEEF doit rester entre de +3° C et +40° C, l'humidité de l'air – jusqu'à 80%, à court terme jusqu'à 98% (à la température ambiante inférieure ou égale à 25° C). À des températures négatives la congélation de l'eau dans le CEEF peut être à l'origine de la panne, et ce n'est pas le cas couvert par la garantie.

## 3. LOT DE LIVRAISON

Chauffe-eau	- 1 pièce
Manuel	- 1 pièce
Emballage	- 1 pièce
Panneau de montage	- 1 pièce
Anneau	- 2 pièces
Cheville	- 2 pièces
Garniture d'étanchéité	- 1 pièce
Filtre	- 1 pièce

<b>Modèle</b>	<b>Trend 4500</b>	<b>Trend 6000</b>
Tension	230 V~	230 V~
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Puissance	4500 W	6000 W
Disjoncteur	25 A	32 A
Paramètres recommandés de l'interrupteur différentiel	30 mA	
Performance ( $\Delta t=25^{\circ}\text{C}$ )	2.6 l/min	3.4 l/min
Performances ( $\Delta t=35^{\circ}\text{C}$ )	1.8 l/min	2.5 l/min
Consommation d'eau pour la mise en marche	1.6 l/min	2.2 l/min
Dimensions de l'équipement	190 x 157 x 90 mm	190 x 157 x 90 mm
Poids	1.4 kg	1.4 kg
Dimensions de l'emballage	178 x 110 x 220 mm	178 x 110 x 220 mm
Profil du câble recommandé	2.5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>
Cote d'assemblage	G 1/2	G 1/2
Pression de service	~0,07 MPa	~0,08 MPa
Pression nominale	1 MPa	1 MPa
Classe de la pare-poussière et de l'isolation contre l'humidité	IP25	IP25
Classe de protection électrique	I	I
Classe d'efficacité énergétique	A	A

**Tableau 1**

#### 4. INDICATION DES MESURES DE SÉCURITÉ

Le câblage électrique, les installations de protection et de commutation doivent correspondre à la puissance du CEEF raccordé. Connectez le CEEF au réseau électrique conformément aux paramètres indiqués sur la plaque identificatrice de l'équipement.

Avant l'installation du CEEF, veuillez vérifier et vous assurez que votre réseau électrique comporte le circuit de terre. En cas d'absence du circuit de terre, l'exploitation du CEEF est interdite.

L'utilisation des chauffe-eau électriques n'est recommandée que dans le cas d'interrupteur automatique et d'interrupteur différentiel installé.

Lors de l'utilisation du CEEF dans les systèmes d'approvisionnement en eau classiques comportant un grand nombre de particules en suspension et des additions dans l'eau passant, il est indispensable d'utiliser les filtres supplémentaires.

##### IL EST INTERDIT DE:

- laisser le CEEF en marche sans surveillance;
- connecter le CEEF qui n'est pas installé sur le mur et ne pas rempli en eau à une prise électrique;
- utiliser de l'eau ensablé, enrouillé ou pollué de l'argile, brancher le CEEF contenant de l'eau congelé;
- d'utiliser l'équipement dans les locaux non fermés et non chauffés (dans les locaux avec le risque de gel).

 La sécurité électrique du chauffe-eau électrique n'est garantie qu'en présence d'une masse efficace, réalisée conformément aux prescriptions de montage des équipements électriques.

Un équipement doit être installé ensemble avec un interrupteur différentiel.

 Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chauffe-eau électrique. Le chauffe-eau ne doit pas être exploité par des personnes (y compris les enfants) avec les capacités physiques, tactiles ou mentales limitées, ainsi que par des personnes qui ne savent pas utiliser le chauffe-eau électrique, sauf les cas où se passe sous la surveillance ou conformément aux instructions de la personne responsable de la sécurité du chauffe-eau électrique.

#### 5. INSTALLATION ET CONNEXION

Une installation doit être effectuée par un personnel qualifié.

La connexion du CEEF au système d'approvisionnement en eau s'effectue uniquement à l'aide des tuyaux métalloplastiques, cuivreux ou plastiques, ainsi qu'à l'aide de la tuyauterie d'arrivée sanitaire spéciale flexible. Il est interdit d'utiliser la tuyauterie d'arrivée flexible usée. Il est recommandé d'entonner le CEEF par le filtre-désembouleur installé sur la conduite d'eau froide (non fourni).

**Le CEEF THERMEX de série Trend peuvent être installé tant dans la position de raccords orientés vers le haut que dans la position de raccords orientés vers le bas.**

Il est recommandé de procéder à l'installation dans l'ordre suivant:

1. Montage du chauffe-eau sur le mur.
2. Raccordement à la canalisation d'eau.
3. Branchement au réseau.

## 6. PLACEMENT, INSTALLATION, BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Lors du perçage (action) des trous dans le mur il faut prendre en compte les câbles, les tuyaux et les conduits passant dans les murs.

**⚠ Afin d'éviter l'endommagement du bien du client et/ou des tiers, en cas d'anomalie du système d'alimentation en eau chaude, il est indispensable de procéder au montage du CEEF dans les locaux équipés des planchers étanches et du drain dans la canalisation d'évacuation des eaux usées, et, en aucun cas, ne placez pas sous le CEEF les objets susceptibles d'être exposés à l'humidité. Dans le cas d'installation du CEEF dans les espaces non protégés, il est indispensable de mettre sous le CEEF une cuvette de protection avec le drain dans la canalisation d'évacuation des eaux usées.**

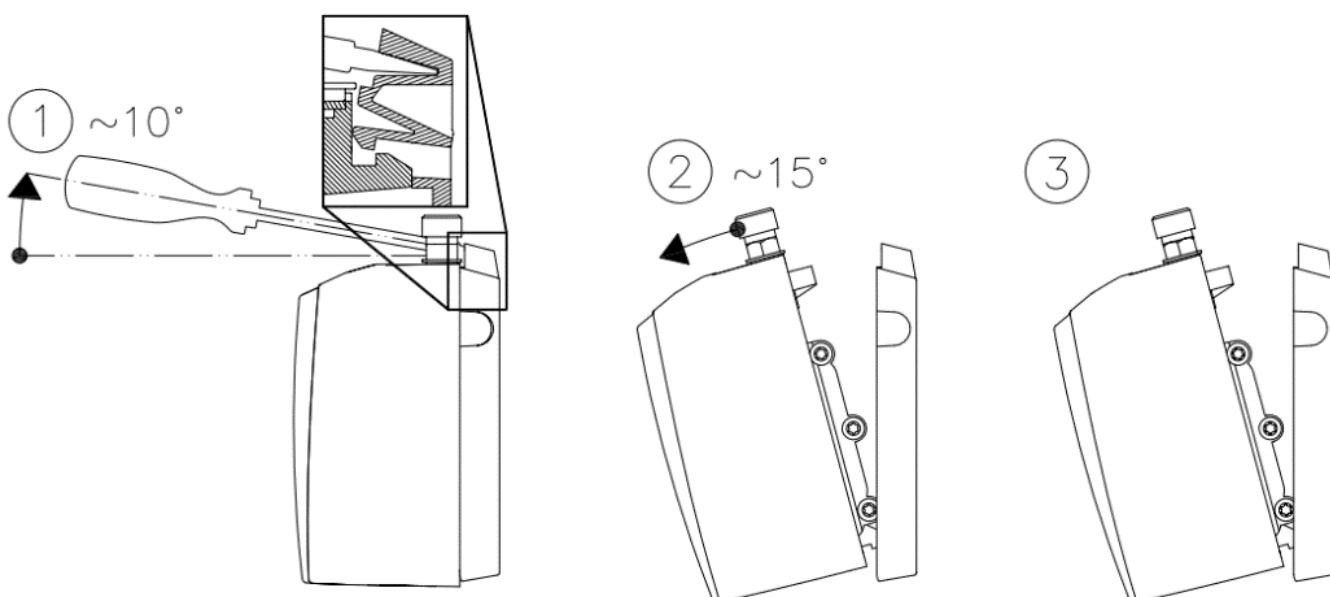
En cas d'installation du CEEF dans des endroits difficilement accessibles pour effectuer le service technique ou après-vente (les entresols, les niches, les espaces entre plafonds etc.), le démontage et le montage du CEEF se réalise soit par le client même, soit pour son compte.

Note : La cuvette de protection n'est pas incluse dans le lot de livraison du CEEF.

**⚠ Avant de mettre en marche l'alimentation électrique, assurez-vous que le CEEF est rempli d'eau.**

Avant de commencer le montage de la canalisation électrique, veuillez couper l'arrivée d'électricité, à l'équipement raccordé. Un équipement doit être branché à un disjoncteur périphérique.

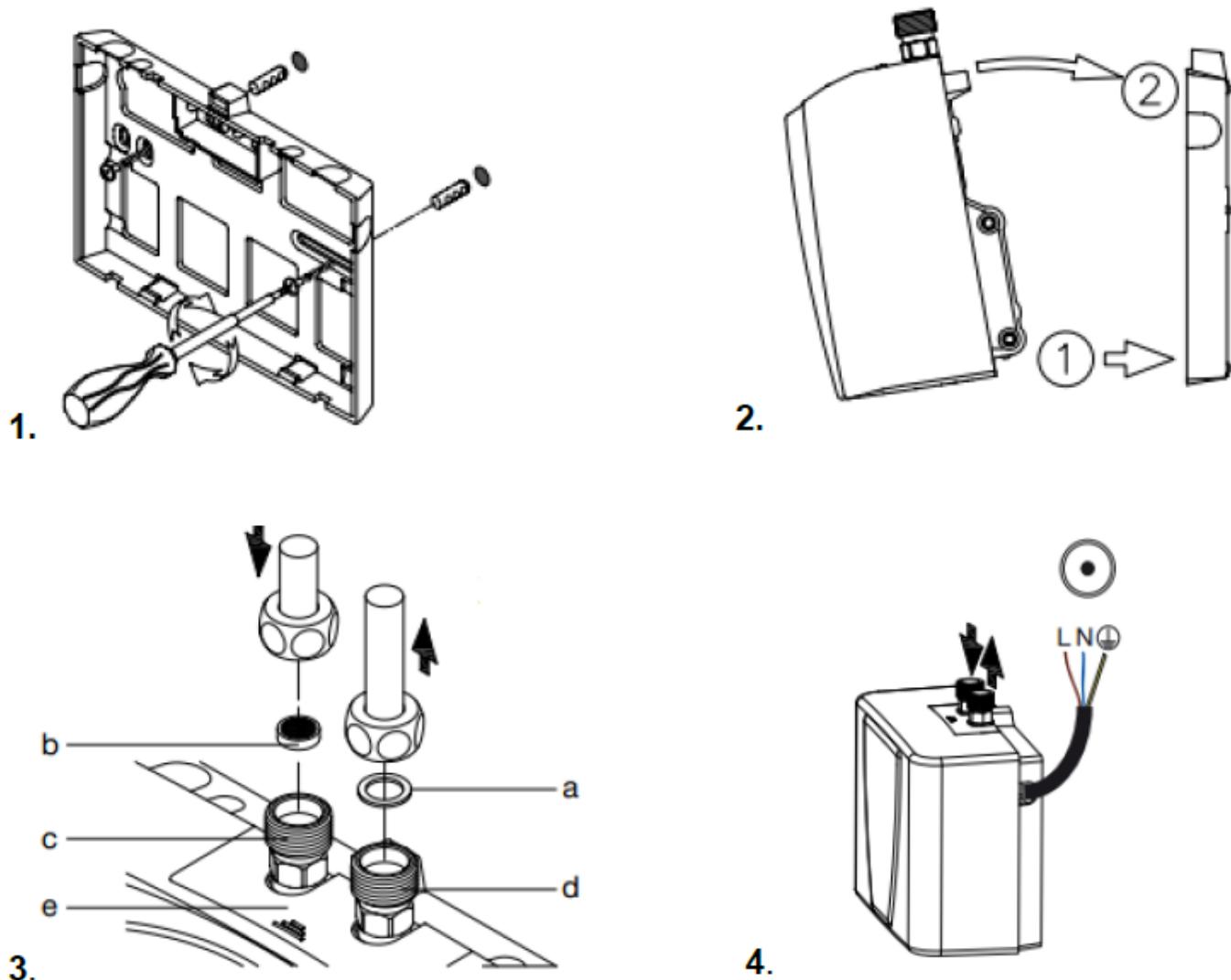
Débranchez la plaque de montage du boîtier du chauffe-eau en suivant l'instruction de la figure. 1. Pour ce faire, placez le tournevis avec le nez plat en butée dans la jointure située entre les raccords d'eau froide et chaude et tirez légèrement vers le haut (1). Déversez l'équipement en avant au maximum à 15° (2) et démontez l'équipement en le tirant vers le haut. (3)



**Figure 1. Désengagement de la plaque de montage du CEEF**

**Une installation des modèles THERMEX Trend 4500 et Trend 6000 sous l'évier s'effectue conformément à la Fig. 2:**

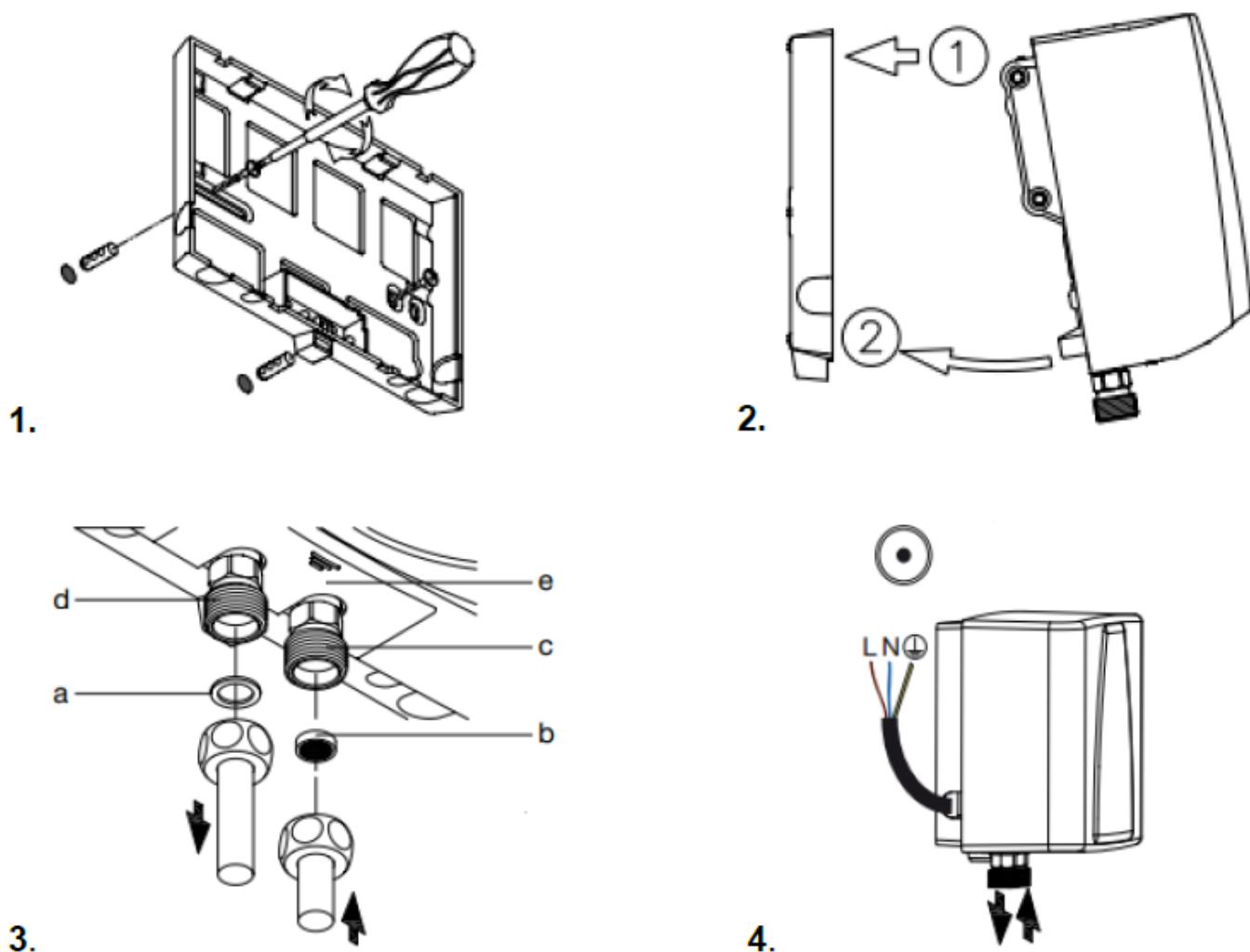
1. Installez la plaque de montage sur le mur et fixez-la avec les deux vis.
2. Pour une installation sous l'évier les raccords d'entrée et de sortie de l'eau doivent se trouver en haut : à gauche se trouve le raccord d'entrée de l'eau (en bleu), à droit se trouve le raccord de la sortie de l'eau (en rouge). Fixez le CEEF sur la plaque de montage (lorsque le montage est correct vous entendrez un déclic).
3. Branchez le CEEF à la canalisation d'eau. Marquage : a – garniture d'étanchéité, b – filtre, c – raccord d'entrée de l'eau froide, d – raccord de sortie de l'eau chaude.
4. Branchez le câble du réseau L (brun/rouge), N (bleu) et la TERRE (jaune/vert) à une source d'alimentation, branchez le CEEF à la canalisation d'eau, puis à une prise électrique.



**Figure 2. Installation sous l'évier**

**Installation des modèles THERMEX Trend 4500 et Trend 6000 – au-dessus de l'évier s'effectue conformément à la Fig. 3:**

1. Installez la plaque de montage sur le mur et fixez-la avec les deux vis.
2. Pour l'installation au-dessus de l'évier, les raccords d'entrée et de sortie de l'eau doivent se trouver ci-dessous : à gauche se trouve le raccord de sortie de l'eau (en rouge), à droite se trouve le raccord d'entrée de l'eau (en bleu). Fixez le CEEF sur la plaque de montage (lors du montage correct vous entendiez un déclic).
3. Branchez le CEEF à la canalisation d'eau. Le marquage : a – garniture d'étanchéité, b – filtre, c – raccord d'entrée de l'eau froide, d – raccord de sortie de l'eau chaude.
4. Branchez le câble du réseau L (brun/rouge), N (bleu) et la TERRE (jaune/vert) à une source d'alimentation, branchez le CEEF à la canalisation d'eau, puis à une prise électrique.

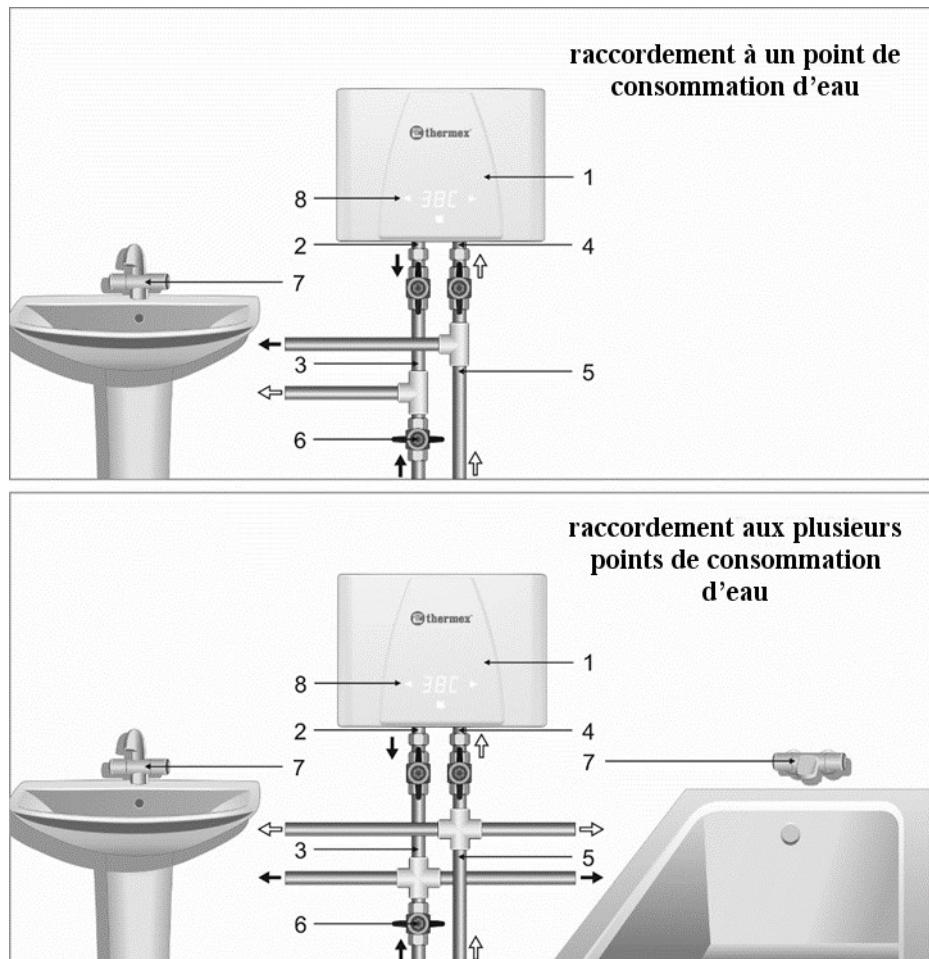


**Figure 3. Installation au-dessus de l'évier**

**⚠** **Le chauffe-eau doit être connecté (en permanence) à une source d'alimentation électrique 230 V~ du courant alternatif avec la connexion obligatoire à un circuit électrique de mis à la terre.**

## 7. RACCORDEMENT À LA CANALISATION D'EAU

Le CEEF THERMEX Trend 4500 et Trend 6000 sont des équipements de type fermé et peuvent être intégrés dans le système d'approvisionnement en eau. La pression nominale de ces modèles fait 1 MPa. Si la pression dans la canalisation d'eau dépasse 1 MPa, il est indispensable d'installer la soupape de réduction (non fourni avec le CEEF) à l'entrée, avant le CEEF, pour réduire la pression de l'eau jusqu'à la normale.



**Fig. 4. Schéma de raccordement du CEEF à la canalisation d'eau**

**1** – le chauffe-eau (CEEFTHERMEX); **2** – la sortie de l'eau chaude; **3** – la canalisation de l'eau chaude; **4** – la pipe d'entrée de l'eau froide; **5** – la canalisation de l'eau froide; **6** – la vanne d'arrêt (non fourni); **7** – le mélangeur (non fourni); **8** – le tableau de commande tactile du CEEF.

Connectez le raccord d'entrée de l'eau froide (**4**) au tuyau de distribution de l'eau froide (**5**) à l'aide d'un tuyau en cuivre ou d'une tuyauterie d'arrivée flexible.

Reliez le raccord de sortie de l'eau chaude (**2**) à l'aide d'un tuyau en cuivre ou d'une tuyauterie d'arrivée flexible avec le système de distribution de l'eau chaude (**3**). Par la vanne d'arrêt coupez l'eau chaude (**6**) de la conduite dans votre système.

Après la connexion entonnez le CEEF (**1**), après le remplissage du CEEF arrêtez le débitage de l'eau. Vérifiez la qualité de toutes les connexions et, le cas échéant, serrer les écrous et les vis de fixation.

## 8. REMÈDE DES POCHEΣ D'AIR

Avant le raccordement du CEEF au réseau, ainsi que dans le cas de non-utilisation du CEEF pendant une longue période, après chaque vidage de l'équipement, vous devez vous assurer qu'il n'y a pas de poches d'air dans le système de distribution d'eau et dans le CEEF. Pour ce faire, couper l'arrivée d'électricité vers le CEEF en déconnectant un équipement du réseau électrique, ouvrez la conduite d'eau par CEEF et attendez jusqu'à ce que la totalité de l'air ne sorte pas de l'équipement (environ une minute) à une température maximale (flux minimale de l'eau). Après cela, vous pouvez connecter l'équipement au réseau électrique.

Assurez-vous que la valeur de la pression minimale dans le système d'approvisionnement en eau n'est pas inférieure aux valeurs indiquées dans le Tableau 1.

## 9. EXPLOITATION

L'eau dans le CEEF se réchauffe instantanément, en passant par l'ampoule de chauffage, fabriqué en plastique thermorésistant, où se trouvent les éléments chauffants. La température de l'eau du robinet peut varier considérablement au cours de l'année : de 5° C en hiver à 20° C en été. Par conséquent, à la même température de l'eau à la sortie du CEEF le courant d'eau en hiver peut être nettement moins qu'en été.

**⚠ Si vous ne prévoyez pas utiliser le CEEF un bon moment, il est indispensable de le déconnecter du réseau électrique.**

Si vous n'utilisez pas le CEEF pendant la période hivernale et il existe un risque du gel des conduits d'eau et du chauffe-eau même, il est recommandé de retirer la prise et vidanger l'eau du CEEF.

Utilisation des modèles Trend 4500 et Trend 6000 :

Le chauffe-eau dispose d'un réglage de la température de sortie de l'eau de 35° C à 50° C.

En fonction de la température prédéterminée, l'équipement règle automatiquement la puissance, ce qui surdétermine le haut niveau d'efficacité énergétique du CEEF.

L'équipement maintient automatiquement la température de l'eau prédéterminée lors des variations de la température et de la pression de l'eau à l'entrée. Assurez-vous que la puissance et la pression de travail correspondent aux données du Tableau 1.

L'équipement détermine automatiquement le type d'installation (au-dessus du l'évier / au-dessous du l'évier) et affiche correctement les informations sur le panneau frontal.

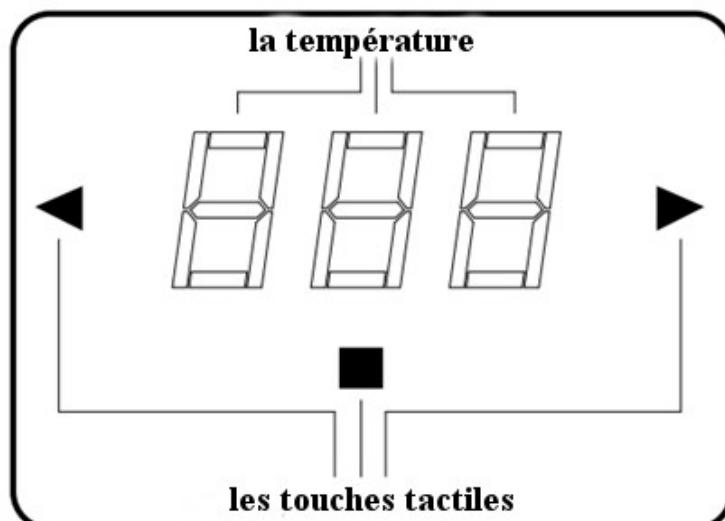


Fig. 5. Le panneau frontal du Thermex Trend

Étape 0. Branchez une alimentation, ouvrez le robinet de l'eau chaude et attendez entre 10 et 15 secondes.

Étape. 1. Lorsque le robinet de l'eau chaude est ouvert, appuyez sur le bouton de mise en marche, après quoi les touches tactiles s'allumeront, puis appuyez de nouveau sur le bouton de mise en marche. Pendant 2 secondes les indications de la température de l'eau à la sortie par défaut ( $38^{\circ}\text{C}$ ) s'afficheront sur le panneau frontal, puis l'équipement affichera la température réelle.

Étape 2. Lorsque le robinet de l'eau chaude est ouvert veuillez fixer la température voulue de l'eau à la sortie. Appuyez sur la touche afin de baisser la température de l'eau à la sortie. Appuyez sur la touche afin d'augmenter la température de l'eau à la sortie. Pendant 2 secondes les indications de la température de l'eau à la sortie s'afficheront sur le panneau frontal, puis l'équipement affichera la température réelle en effectuant le réchauffage jusqu'à la température prédéterminée par le client. Dans le cas où l'équipement n'a pas atteint la température prédéterminée, il est nécessaire de régler (réduire) le courant d'eau. Si au courant d'eau minimal la température prédéterminée par le client n'est pas atteinte, alors la puissance de l'équipement est insuffisante pour atteindre cette valeur à la température de l'eau d'entrée actuelle (dans le réseau de distribution d'eau).

Étape 3. Pour débrancher le chauffe-eau il faut fermer le robinet de l'eau chaude du mélangeur, le capteur de pression coupera automatiquement le circuit du courant orienté vers l'élément chauffant. La diode émettrice indiquant la température s'éteindra immédiatement, les touches tactiles s'éteindront dans 3 secondes.

Note: Les paramètres de température se conserveront lors du branchement prochain.

L'équipement s'embranche automatiquement à l'ouverture et débranche à la fermeture du robinet de l'eau chaude. L'étape 0 est indispensable uniquement en cas de coupure du courant.

#### Réglage du courant d'eau (réalisé par un spécialiste):

Suivant les instructions de la figure 6, retirez le panneau de protection, situé entre les raccords du chauffe-eau. À l'aide d'un tournevis au nez plat, tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour réduire le débit maximal, tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire pour augmenter le débit maximal.

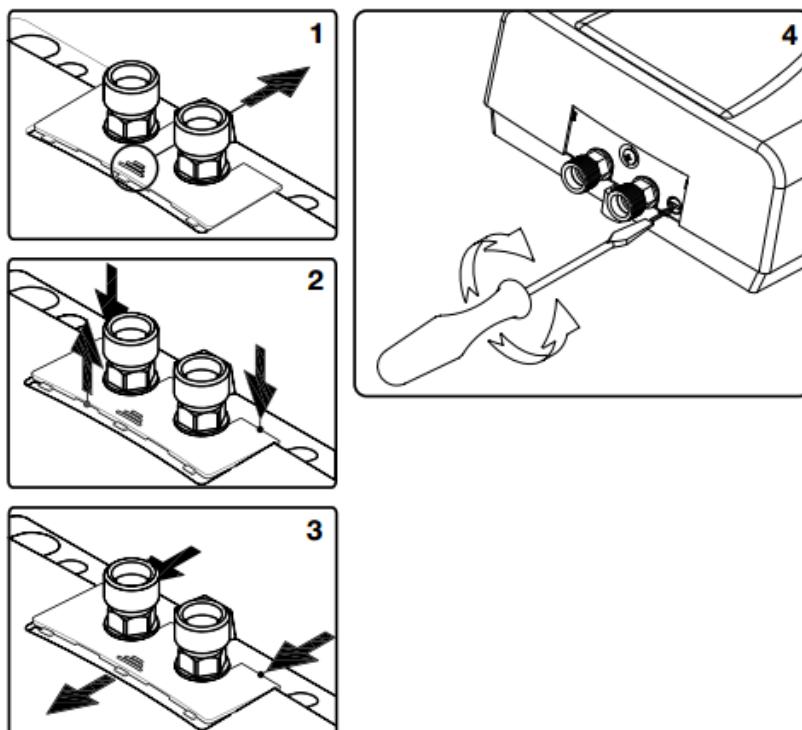


Fig. 6. Réglage pour maximiser le débit de l'eau.

## 10. MAINTENANCE TECHNIQUE ET ENTRETIEN

Le CEEF est exempt d'aucun entretien de la part du client. La réparation doit être effectuée obligatoirement par un organisme agréé.

En cas d'anomalies, n'essayez pas de réparer le CEEF par vous-même. S'il vous plaît, veuillez solliciter l'aide du centre de service.

Vous pouvez essuyer légèrement le corps du CEEF avec le chiffon humide. Il est interdit d'utiliser les matériaux abrasifs ou des produits chimiques corrosifs. Nettoyez régulièrement les appareils à pulvérisation de la tête de douche et du robinet des impuretés.

Vérifiez régulièrement et nettoyez le filtre qui se trouve dans le raccord de l'eau froide du CEEF. L'accès au filtre s'effectue par voie de débranchement du CEEF du tuyau de l'eau froide. Assurez-vous que vous avez débranché l'équipement de l'alimentation et du service des eaux principal.

N'utilisez pas l'eau du CEEF en tant qu'eau potable.

## 11. LOCALISATION ET EFFACEMENT DES DÉFAUTS

**Défaut : L'eau ne chauffe pas, l'écran à diodes électroluminescentes ne s'allume pas**

Origine	Remède
Alimentation est coupée	Assurer une alimentation
Faible débit de l'eau (ou absent)	Assurez-vous que la valeur de la pression minimale dans le système des eaux est conforme aux données du Tableau 1 Assurez-vous que le filtre d'entrée de l'eau froide est exempt des impuretés
Raccords de connexion au réseau de distribution des eaux sont placés inversement	Interchangez les raccords
Élément chauffant a grillé	Contactez le centre de service agréé le plus proche

**Défaut : l'eau ne chauffe pas, « E2 » s'affiche sur l'écran à diodes électroluminescentes**

Origine	Remède
Erreur du détecteur de température de l'eau à la sortie	Contactez le centre de service agréé le plus proche

**Неправильность: Слабый нагрев воды**

Origine	Remède
Température de l'eau pré-déterminée par le client est très basse, soit le flux de l'eau est très fort	Déterminez la température plus haute à la sortie réduisez le flux de l'eau

Les défauts susmentionnés ne sont pas ceux du chauffe-eau électrique et ils sont remédiabiles par le client même ou pour son compte. Si le chauffe-eau est en état non opérationnel, veuillez le retourner au pont d'achat.

## **12. TRANSPORT ET STOCKAGE DES CHAUFFE-EAU**

Le transport et le stockage des chauffe-eau s'effectuent conformément aux symboles de manipulation figurant sur l'emballage:



- Le contenu de l'emballage est sensible à l'humidité



- La marchandise se trouvant à l'intérieur est fragile et doit donc être manipulée avec soin pour ne pas être cassée



- L'emballage doit être conservé à une plage de température de stockage recommandée: entre +10° C et +20° C



- L'emballage doit rester dans la position verticale afin de ne pas abîmer le contenant

## **13. RECYCLAGE**

Tout en respectant les règles d'installation, d'exploitation, d'entretien technique du CEEF et, en conformité de la qualité de l'eau utilisée aux normes en vigueur, le fabricant fixe la durée de vie du CEEF égale à 5 ans.

Lors du recyclage du CEEF il est indispensable de respecter les lois et les prescriptions dans le domaine d'environnement.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de la livraison, la construction et les caractéristiques du chauffe-eau sans avis préalable, sans dégradation des performances du produit.

## **14. GARANTIES DU FABRICANT**

Le fabricant établit la durée de garantie du CEEF 2 ans.

La durée de garantie est calculée à compter de la date de vente du CEEF. En cas d'absence ou de changement de la date de vente sur le cachet du magasin, la durée de la garantie est calculée de la date de sortie du chauffe-eau, indiquée sur la plaque identificatrice sur le corps de l'équipement. La date de sortie du produit est codée dans le numéro de série unique, situé sur la plaque identificatrice (autocollant), en haut sur du corps du produit. Le numéro de série du produit se compose de treize chiffres. Le troisième et le quatrième chiffre du numéro de série – représente l'année de fabrication, le cinquième et le sixième chiffre représente le mois de sortie, le septième et le huitième chiffre- le jour de sortie. Pendant le délai de garantie, les réclamations sont acceptées en présence de ce manuel comportant les marques de la société-vendeuse et de la plaque identificatrice sur le corps du CEEF.

La garantie ne s'applique qu'au chauffe-eau utilisé pour les besoins qui ne concernent pas l'activité commerciale. La responsabilité pour le respect des règles d'installation et de raccordement porte soit l'acheteur (dans le cas de la connexion effectuée par lui-même), soit la société de montage, qui a effectué la connexion.

Lors de l'installation et de l'exploitation du CEEF, le client est tenu de respecter les exigences assurant le bon fonctionnement de l'équipement pendant toute la durée de garantie:

- procéder aux mesures de sécurité et respecter les règles d'installation, de raccordement, d'exploitation et d'entretien figurant dans le manuel d'utilisation et d'installation ;
- éviter les dommages mécaniques occasionnés par le stockage négligeant, par le transport et par le montage ;
- éviter le gel du CEEF ;
- pour la connexion du CEEF veuillez utiliser le câble, la section duquel est moins ou égale à celle recommandée par le fabricant (indiqué sur l'autocollant de l'emballage et dans le présent manuel).

Le fabricant n'est pas responsable des défauts provenant de la violation du client des règles d'installation, d'utilisation et d'entretien technique du CEEF, énoncées dans une instruction d'installation et d'exploitation de l'équipement jointe, y compris, dans les cas des défauts résultant des paramètres inadmissibles des réseaux (électrique et des eaux), fixés pour l'exploitation du CEEF, et en raison d'intervention des tiers. La garantie du fabricant ne s'applique pas aux revendications relatives à l'aspect visuel du CEEF. En général, la réparation, le remplacement des pièces de rechange et des composants, dans le cadre du délai de garantie, ne prolongent pas la durée de garantie du CEEF. L'installation, le branchement et la première utilisation du CEEF doit être réalisée par un spécialiste qualifié.

## **15. RÉFÉRENCES DU FABRICANT**

### **Fabricant:**

SUMEC Machinery&ElectricCo., Ltd

198 Changjiang Road, Nanjing, 210018, China

Pays de fabrication: CHINE